

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. BNR : Amabwiriza / Regulation / Règlement

N° 29/2019 yo ku wa 09/09/2019

Amabwiriza rusange yerekeye igenzura rihujwe ku mabanki.....3

N° 29/2019 of 09/09/2019

Regulation on consolidated supervision for banks.....3

N° 29/2019 du 09/09/2019

Règlement sur la supervision consolidée pour les banques.....3

B. RSB : Itangazo/ Notice / Avis au public

Amabwiriza y'igihugu y'ubuziranenge.....38

National standards38

Normes nationales38

C. Guhindura amazina/ Change of names / Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura amazina

SUGIRA MUGEMANGANGO Jeanne Françoise Chantal56

MPINGANZIMA Christine57

MATSIKO Patrick58

INEZA Antoinette.....59

MUHINDA Dieudonné.....60

NIKUZE Jean Marie Vianney.....61

UWIMANA Veneranda.....62

MUKANTAGANDA Rosine.....63

BARUSHYWANUBUSA Eric.....64

MANZI NSHUTI Brun.....65

NDAGIJIMANA Jonathan.....66

MUTAHO Delly Noella.....67

FAYIDA Justine.....68

KAMASHARA Evelyne.....69

MUGISHA Emile70

UWASE Diane.....71

KAMIKAZI Mireille.....72

SIBOMANA Sabine.....73

VUGANEZA James.....74

NYIRAGWIZA Delphine.....75

GAHIMANO Théoneste.....76

KANYANDEKWE Elisabeth.....77

NYIRABAZIYAKA Vincianne.....78

NYIRABIGERAGEZO Delphine.....79

HABYARIMANA Philbert.....80

Ingingo z'ingenzi zisaba uburenganzira bwo guhindura amazina:

NDAHAYO.....	81
RUGAMBWA Vincent	81
TUYISENGE Hamilcar Fidele	82
KAYUMBE Bonfils	82
UMURUNGI Aimée Diane	83
MANIRIHO NTAMUKUNZI	83
UWAMAHORO Jacqueline.....	84
CYAMANYWA Elisa.....	84
MURIGANDE Remy	85
UWIMANA Jean Paul	85
MBARUSHIMANA Omar	86
MUKANGARAMBE Alexandrine	86
NIYONSENGA Gilbert	87
LWANGA Derrick Daniel	87
NTAWURUHUNGA Pierre	88
GASHEGU KARIWABO Justin.....	88
TUYISENGE Juvenal.....	89
GAHINDA Christophe.....	89
MUKAGAHUTU Chantal	90
IRADUKUNDA Tedy	90
HABIMANA.....	91
MUKAMANA Raissa Ernestine	91

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

K.A.R.....	92
ABADAHEMUKA KARANINGUFU.....	93
YOUTH INITIATIVE FOR DEVELOPMENT COOPERATIVE.....	94
TWITEZIMBERE MUKUYU	95
TUNOZUMURIMO MUHURA	96
KOATUKA.....	97
ABAHUZAMUGAMBI KAGEYO.....	98
KO. ZA I.....	99
KOKOBURU.....	100

<p>AMABWIRIZA RUSANGE N° 29/2019 YO KU WA 09/09/2019 YEREKEYE IGENZURA RIHUIJWE KU MA BANKI</p>	<p>REGULATION N° 29/2019 OF 09/09/2019 ON CONSOLIDATED SUPERVISION FOR BANKS</p>	<p>RÈGLEMENT N° 29/2019 DU 09/09/2019 SUR LA SUPERVISION CONSOLIDÉE POUR LES BANQUES</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIERES</u></p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></p>	<p><u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u></p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere: Ikigamijwe</u></p>	<p><u>Article One: Purpose</u></p>	<p><u>Article premier: Objet</u></p>
<p><u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u></p>	<p><u>Article 2: Definitions</u></p>	<p><u>Article 2: Définitions</u></p>
<p><u>UMUTWE WA II: IBISABWA MU RWEGO RW'IGENZURAMIKORERE</u></p>	<p><u>CHAPTER II: REGULATORY REQUIREMENTS</u></p>	<p><u>CHAPITRE II: EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya 3: Iyipimo ntarengwa</u></p>	<p><u>Article 3: Prudential limits</u></p>	<p><u>Article 3: Limites prudentielles</u></p>
<p><u>Ingingo ya 4: Ingaruka zo kutubahiriza ibipimo ntarengwa</u></p>	<p><u>Article 4: Consequences for non-compliance with prudential limits</u></p>	<p><u>Article 4: Conséquences pour non respect des limites prudentielles</u></p>
<p><u>Ingingo ya 5: Amakuru ahabwa Banki Nkuru</u></p>	<p><u>Article 5: Information to be submitted to the Central Bank</u></p>	<p><u>Article 5: Informations à soumettre à la Banque Centrale</u></p>
<p><u>Ingingo ya 6: Itangwa ry'ishusho y'umutungo y'umwaka irebana n'abafitanye isano na banki n'ibigo ifitemo imigabane</u></p>	<p><u>Article 6: Submission of the annual financial statements of bank related parties and affiliates</u></p>	<p><u>Article 6: Transmission des états financiers annuels des parties apparentées à la banque et des affiliés</u></p>
<p><u>Ingingo ya 7: Inshingano yo gutanga amakuru ku bafitanye isano na banki n'ibigo ifitemo imigabane</u></p>	<p><u>Article 7: Duty for submission of information by bank related parties and affiliates</u></p>	<p><u>Article 7: Obligation de communication d'informations par les parties apparentées à la banque et les affiliés</u></p>
<p><u>Ingingo ya 8: Itangwa ry'ishusho y'umutungo ihujwe kandi igenzuwe y'ikigo kigenzurwa na banki</u></p>	<p><u>Article 8: Submission of the consolidated and audited financial statements of the bank subsidiary</u></p>	<p><u>Article 8: Transmission des états financiers consolidés et audités de la filiale d'une banque</u></p>

<u>Ingingo ya 9:</u> Itangwa rya za raporo mu buryo bwihariye n'ubuhujwe	<u>Article 9:</u> Submission of reports on both solo and consolidated basis	<u>Article 9:</u> Transmission des rapports à la fois sur base individuelle et consolidée
<u>Ingingo ya 10:</u> Aho igenzura rihujwe rigarukira	<u>Article 10:</u> Scope of consolidated supervision	<u>Article 10:</u> Etendue de la supervision consolidée
<u>Ingingo ya 11:</u> Iyongerwa ry'ibipimo by'imari shingiro ihagije	<u>Article 11:</u> Increasing of the capital adequacy ratios	<u>Article 11:</u> Augmentation des ratios d'adéquation du capital
<u>UMUTWE WA III:</u> ISUZUMA N'IGENZURA	<u>CHAPTER III:</u> CONTROL AND SUPERVISION	<u>CHAPITRE III:</u> CONTRÔLE ET SUPERVISION
<u>Ingingo ya 12:</u> Uburyo bwo gukora igenzura rihujwe	<u>Article 12:</u> Approaches to conduct Consolidated Supervision	<u>Article 12:</u> Approches pour la conduite de la supervision consolidée
<u>Ingingo ya 13:</u> Imikoranire n'izindi nzego zishinzwe igenzura	<u>Article 13:</u> Collaboration with other Supervisory Authorities	<u>Article 13:</u> Collaboration avec d'autres autorités de supervision
<u>Ingingo ya 14:</u> Igenzura ryihariye	<u>Article 14:</u> Special inspection	<u>Article 14:</u> Inspection spéciale
<u>Ingingo ya 15:</u> Igenzura rihuriweho	<u>Article 15:</u> Joint inspection	<u>Article 15:</u> Inspection conjointe
<u>UMUTWE WA IV:</u> INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA	<u>CHAPTER IV:</u> MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE IV:</u> DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES
<u>Ingingo ya 16:</u> Ingamba z'ikosora n'ibihano	<u>Article 16:</u> Corrective measures and sanctions	<u>Article 16:</u> Mesures de redressement et sanctions
<u>Ingingo ya 17:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'aya mabwiriza rusange	<u>Article 17:</u> Repealing provisions	<u>Article 17:</u> Dispositions abrogatoires
<u>Ingingo ya 18:</u> Gutangira gukurikizwa	<u>Article 18:</u> Commencement	<u>Article 18:</u> Entrée en vigueur

<p>AMABWIRIZA RUSANGE N° 29/2019 YO KU WA 09/09/2019 YEREKEYE IGENZURA RIHUKWE KU MABANKI</p> <p>Ishingiye ku Itegeko N° 48/2017 ryo kuwa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 5, iya 6, iya 8, iya 9, iya 10, n'iya 15;</p> <p>Ishingiye ku Itegeko N° 47/2017 ryo kuwa 23/9/2017 rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 53, iya 57, n'iya 63;</p> <p>Isubiye ku mabwiriza rusange n° 12/2011 yerekeye igenzura rihujwe;</p> <p>Banki Nkuru y'u Rwanda, mu magambo akurikira yiswe «Banki Nkuru», itegetse ibikurikira:</p>	<p>REGULATION N° 29/2019 OF 09/09/2019 ON CONSOLIDATED SUPERVISION FOR BANKS</p> <p>Pursuant to the Law N° 48/2017 of 23/09/2017 governing the National Bank of Rwanda, especially in articles 5, 6, 8, 9, 10, and 15;</p> <p>Pursuant to the Law N° 47/2017 of 23/9/2017 governing the organization of banking, especially in articles 53, 57, and 63;</p> <p>Having reviewed the Regulation N° 12/2011 on consolidated supervision;</p> <p>The National Bank of Rwanda, hereinafter referred to as the « Central Bank », decides the following:</p>	<p>RÈGLEMENT N° 29/2019 DU 09/09/2019 SUR LA SUPERVISION CONSOLIDÉE POUR LES BANQUES</p> <p>Vu la loi n° 48/2017 du 23/09/2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda, spécialement en ses articles 5, 6, 8, 9, 10 et 15;</p> <p>Vu la loi n° 47/2017 du 23/9/2017 portant organisation de l'activité bancaire, spécialement en ses articles 53, 57 et 63 ;</p> <p>Revu le règlement n° 12/2011 relatif à la supervision consolidée;</p> <p>La Banque Nationale du Rwanda, ci-après dénommée « Banque Centrale », décide ce qui suit:</p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere: Ikigamijwe</u></p> <p>Aya Mabwiriza Rusange agamije:</p> <p>1° gufasha Banki Nkuru gusuzuma itsinda ry'amabanki ryose banki irimo, hitawe ku ngorane zose zishobora kugira ingaruka ku kigo, hatitawe ko ingorane zaturuka muri banki cyangwa mu kigo mbyeyi, muri sosiyete igenzurwa n'indi, muri sosiyete zabyawe n'izindi, sosiyete zifatanije cyangwa mu bindi bigo ifitanye nabyo isano;</p>	<p><u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u></p> <p><u>Article One: Purpose</u></p> <p>The purpose of this Regulation is:</p> <p>1° to enable the Central Bank to evaluate the entire banking group to which a bank belongs, taking into account all risks which may affect the institution, regardless of whether the risks arise in the bank or a parent undertaking, a subsidiary company, affiliates, associates or other undertakings in which it has a relationship;</p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u></p> <p><u>Article premier: Objet</u></p> <p>Ce Règlement a pour objet de:</p> <p>1° permettre à la Banque Centrale d'évaluer l'ensemble du groupe bancaire auquel appartient une banque, en tenant compte de tous les risques pouvant affecter l'institution, en dépit du fait que les risques résultent de la banque ou de l'entreprise mère, de la filiale, des sociétés affiliées, des associés ou d'autres entreprises avec lesquelles elle entretient des relations;</p>

<p>2° gushyiraho ibisabwa mu gutanga raporo ku mabanki na sosiyete zibyarwa nazo, ku bigo biri mu matsinda y'ibigo by'imari n'ibiri mu matsinda y'inzunge, kugira ngo bitume Banki Nkuru isobanukirwa bihagije n'imiterere y'itsinda ry'amabanki cyangwa ry'ibigo by'imari, no kumenya ibikorwa bya buri kigo mu itsinda ryacyo no kumenya ingorane zikomoka aho bikorera;</p> <p>3° kwirinda imikorere mibi y'ibigo by'imari bikoresha imiterere y'amatsinda yabyo kugira ngo birenge ku bipimo ngenderwaho cyangwa kugira ngo bikoreshe imari shingiro yabyo mu buryo bunyuranye;</p> <p>4° gutuma Banki Nkuru ishobora kugenzura ingorane zishobora guturuka hanze ya banki - nk'ingorane yaturuka ku mutungo kubera kugurizanya hagati y'abagize itsinda kimwe n'ingorane yo gutakarizwa icyizere bitewe n'ibihombo - cyangwa ibindi bibazo byagaragara mu itsinda.</p>	<p>2° to establish reporting requirements for banks and their subsidiaries, the entities within financial groups and conglomerate groups, in order to provide the Central Bank with a full understanding of the structure of the banking or financial group, as well as the business conducted by each entity of the group, and the risk of environment in which they operate;</p> <p>3° to prevent abuses by financial institutions using group structures to evade prudential limits or make multiple uses of capital;</p> <p>4° to enable the Central Bank to monitor risks that arise outside the bank - such as the financial risk on intragroup lending, and reputational risk due to losses - or other problems that may arise in the group;</p>	<p>2° établir des exigences de transmission de rapports pour les banques et leurs filiales, les entités au sein des groupes financiers et des conglomérats, afin de permettre à la Banque Centrale de bien comprendre la structure du groupe bancaire ou financier, ainsi que les activités menées par chaque entité du groupe et le risque de l'environnement dans lequel ils travaillent;</p> <p>3° prévenir les abus des institutions financières utilisant des structures de groupe pour contourner les limites prudentielles ou utiliser le capital à des fins multiples;</p> <p>4° permettre à la Banque Centrale de contrôler les risques qui surviennent en dehors de la banque - tels que le risque financier lié aux prêts intra-groupe, et le risque lié à la réputation dû aux pertes - ou d'autres problèmes pouvant survenir au sein du groupe;</p>
<p><u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u></p> <p>Muri aya Mabwiriza Rusange, uretse aho yumvikana ukundi bitewe n'aho akoreshejwe, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:</p> <p>1° Ikigo banki ifitemo imigabane: Ikigo icyo aricyo cyose, cyaba ari sosiyete cyangwa atari yo, aho gatanu ku ijana (5%) cyangwa kurenga by'urwego urwo ari rwo rwose rw'imigabane itanga uburenganzira bwo gutora cyangwa</p>	<p><u>Article 2: Definition</u></p> <p>In this Regulation, unless the context requires otherwise, the following words and expressions shall mean:</p> <p>1° Affiliate : any entity, incorporated or unincorporated, where five per cent (5%) or more of any class of its voting shares or other voting participation is directly or indirectly owned by the bank or controlled by the bank</p>	<p><u>Article 2: Définitions</u></p> <p>Dans le présent Règlement, à moins que le contexte n'en dispose autrement, les mots et expressions suivants signifient:</p> <p>1° Affilié: toute entité, constituée ou non en société, dont au moins cinq pour cent (5%) des actions avec droit de vote ou une autre participation avec droit de vote appartiennent directement ou indirectement à la banque ou</p>

<p>by'ubundi burenganzira bwo gutora, bifitwe cyangwa bigenzurwa na banki mu buryo buziguye cyangwa butaziguye, cyangwa bufitwe nayo kandi bikayihubasha bwo gutora;</p>	<p>or is held by it with power to vote;</p>	<p>sont contrôlées par celle-ci ou sont habilitées à voter ;</p>
<p>2° Igenzura rihujwe: igenzura rirambuye rigamije kureba ko ingorane zose zavuka zerekeye imyenda ya banki n'iyiz'ibigo igenzura, cyangwa iya banki iri mw'ihuriro ry'ibigo by'imari byishyize hamwe cyangwa iry'urwunge rw'ibigo, zitaweho, zaba zikomoka muri banki ubwayo, cyangwa mu kigo cyayibyaye, icyo igenzura, icyo bifatanije cyangwa icyo byishyize hamwe.</p>	<p>2° Consolidated supervision: an overall evaluation to ensure that all risk exposures of a bank and its subsidiaries, or a bank belonging to a financial or conglomerate group, are taken into account, whether the risks arise in the bank itself, or in a parent institution, subsidiary, affiliate or associate;</p>	<p>2° Supervision consolidée: une évaluation globale qui vise à s'assurer que tous les risques liés aux engagements d'une banque et de ses filiales, ou d'une banque appartenant à un groupe financier ou à un conglomérat, sont pris en compte, que les risques découlent de la banque elle-même, ou de l'institution-mère, de la filiale, de l'affilié ou de l'associé.</p>
<p>3° Urwunge mu byerekeye imari: itsinda ry'ibigo bikora umurimo w'ibanze werekeye imari kandi ibigo byabyo bigenzurwa bikora mu buryo bugaragara imirimo nibura ibiri mu rwego rw'imirimo y'amabanki, iy'ubwishingizi n'iy'isoko ry'imari n'imigabane;</p>	<p>3° Financial conglomerate: A group of entities whose primary business is financial and whose regulated entities engage to a significant extent in at least two of the activities of banking, insurance and securities;</p>	<p>3° Conglomérat financier: Un groupe d'entités dont l'activité principale est financière et dont les entités réglementées opèrent de manière significative dans au moins deux des activités bancaires, des assurances et des marchés de capitaux;</p>
<p>4° Isosiyete ibumbye izindi: sosiyete ifite imigabane yose cyangwa igice cy'imigabane y'izindi sosiyete;</p>	<p>4° Holding company: A company that completely or partly owns other companies.</p>	<p>4° Société holding: une société qui possède totalement ou partiellement les actions des autres sociétés;</p>
<p>5° Urwunge ruvanze: itsinda ry'ibigo bikora imirimo y'ibanze yerekeye imari cyangwa iterekeye imari harimo n'ibigo bigenzurwa bikora umurimo w'amabanki kandi bishobora no gukora ibyerekeye ubwishingizi n'isoko ry'imari n'imigabane;</p>	<p>5° “Mixed conglomerate”: A group of entities with significant financial and non-financial businesses including regulated entities engaging in the business of banking and may also engage in insurance and securities;</p>	<p>5° Conglomérat mixte: Un groupe d'entités ayant des activités financières et non financières importantes, y compris les entités réglementées exerçant l'activité bancaire et pouvant aussi exercer l'activité d'assurance et de marchés des capitaux;</p>

<p>6° Sosiyete igenzurwa n’indi: Isosiyete y’iyindi sosiyete aho:</p> <p>a) Iyo sosiyete yindi cyangwa ikigo gifite ubuzima gatozi, yitwa ko ari sosiyete mbyeyi;</p> <p>b) igenzura Inama y’Ubutegetsi y’isosiyete;</p> <p>c) igenzura hejuru y’icyakabiri cy’umubare w’imigabane aho uburenganzira bujyana no gutora bushobora gukoreshwa mu nama iyo ariyo yose ya sosiyete;</p> <p>d) ifite hejuru y’icyakabiri cy’umubare w’imigabane havuyemo ya migabane itanga uburenganzira ku nyungu cyangwa ku mari-shingiro ya sosiyete;</p> <p>e) ifite uburenganzira bwo guhabwa hejuru y’icyakabiri cya buri nyungu yishyuwe ku migabane yemejwe na sosiyete havuyemo imigabane idatanga uburenganzira ku mafaranga arenze umubare wagenwe mu isaranganywa ry’inyungu cyangwa imari shingiro;</p> <p>f) iyo sosiyete yindi ari sosiyete igenzurwa na sosiyete igenzurwa n’indi sosiyete igenzurwa n’indi.</p>	<p>6° Subsidiary: A company of another company where:</p> <p>a) that other company or corporation, referred to as parent;</p> <p>b) controls the Board of the company;</p> <p>c) controls more than half of the number of shares whose right to vote may be exercised at any meeting of the company;</p> <p>d) holds more than half of the number of issued shares minus those shares giving right to profits or capital of the company;</p> <p>e) is entitled to receive more than one-half of every dividend paid on shares issued by the company, minus shares with no right to an amount higher than that specified amount in a distribution of either profits or capital;</p> <p>f) that other company is a subsidiary of a subsidiary company.</p>	<p>6° Filiale: Une société d’une autre société où:</p> <p>a) cette autre compagnie ou société, dénommée société mère;</p> <p>b) contrôle le conseil d’administration de la société;</p> <p>c) contrôle plus de la moitié du nombre d’actions dont le droit de vote peut être exercé dans toute réunion de la société;</p> <p>d) détient plus de la moitié du nombre d’actions émises moins les actions donnant droit aux bénéfices ou au capital de la société;</p> <p>e) a droit de recevoir plus de la moitié de tout dividende payé sur les actions émises par la société, moins les actions qui ne donnent pas droit à un montant supérieur à celui spécifié dans la répartition des profits ou du capital;</p> <p>f) cette autre société est une filiale d’une filiale.</p>
<p>7° “Itsinda ry’amabanki”: isosiyete ibumbye izindi, banki n’ibiro byayo, sosiyete zabyawe na yo n’ibigo banki ifitemo imigabane ibigo byishyize hamwe ndetse n’ikigo gishyirwaho ku</p>	<p>7° “Banking group”: holding company, the bank and its offices, subsidiaries, affiliates and joint ventures as well as Special Purpose Vehicle (SPV), both domestic and foreign. It shall also</p>	<p>7° Groupe bancaire: la société holding, la banque et ses bureaux, les filiales, les sociétés affiliées et les coentreprises, ainsi qu’une entité ad hoc, à la fois nationales et étrangères. Il signifie</p>

<p>ntego runaka ku mpamvu runaka, byo mu gihugu no mu mahanga. Rivuga kandi itsinda ry'amasosiyete ririmo banki imwe cyangwa nyinshi;</p>	<p>mean a group of companies that includes one or more banks;</p>	<p>également un groupe de sociétés comprenant une ou plusieurs banques;</p>
<p>8° Ufitanye isano na banki : ikigo banki ifitemo imigabane ingana na gatanu ku ijana (5%) by'imali shingiro bwite ; cyangwa ikigo , uretse Leta, gifite muri banki imigabane ingana na gatanu ku ijana (5%) by'imigabane.</p>	<p>8° Bank related party: an entity in which a bank holds five per cent (5%) of the core capital; or any entity other than the Government that holds in a bank five per cent (5%) of the shareholding.</p>	<p>8° Partie apparentée à la banque : une entité dans laquelle une banque détient cinq pourcent (5%) du capital de base ; ou toute entité, autre que le Gouvernement , qui détient dans une banque cinq pour cent (5%) des actions.</p>
<p>UMUTWE WA II: IBISABWA MU RWEGO RW'IGENZURAMIKORERE</p>	<p>CHAPTER II: REGULATORY REQUIREMENTS</p>	<p>CHAPITRE II: EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES</p>
<p><u>Ingingo ya 3: Ibipimo ntarengwa</u></p>	<p><u>Article 3: Prudential limits</u></p>	<p><u>Article 3: Limites prudentielles</u></p>
<p>Banki ifite sosiyete igenzura cyangwa iri mu itsinda ry'amabanki, mu itsinda ry'ibigo by'imari cyangwa mu rwunge ruvanye, igomba, mu buryo buhujwe cyangwa ari yonyine, kubahiriza ibi bikurikira:</p>	<p>A bank with subsidiaries or part of a banking group, financial group or mixed conglomerate, shall, on consolidated and solo basis, comply with:</p>	<p>Une banque ayant des filiales ou faisant partie d'un groupe bancaire, d'un groupe financier ou d'un conglomérat mixte doit, sur une base consolidée et individuelle, se conformer:</p>
<p>1° ibisabwa birebana n'imari shingiro itagibwa muni byagenwe n'amabwiriza rusange ku mari shingiro mu buryo buhujwe;</p>	<p>1° minimum capital requirements established by the regulation on capital requirements on a consolidated basis;</p>	<p>1° aux exigences minimales de fonds propres établies par le règlement sur les exigences de fonds propres sur une base consolidée;</p>
<p>2° ibipimo ntarengwa by'ubucucike bw'inguzanyo n'ibindi bipimo ku myenda bishyirwaho n'amabwiriza rusange ku mikoranire n'impande zifitanye isano na banki hamwe n'imicungire y'ingorane zerekeye ubucucike bw'inguzanyo;</p>	<p>2° limits on credit concentration and other exposure limits established by the regulation on transactions with bank related parties and management of credit concentration risk;</p>	<p>2° aux limites de concentration de crédit et autres limites d'engagements établies par le règlement sur les transactions avec les parties apparentées à une banque et sur la gestion du risque de concentration de crédit;</p>
<p>3° ibipimo ntarengwa by'ibikorwa by'impande zifitanye isano na banki byashyizweho n'amabwiriza rusange ku mikoranire n'impande zifitanye isano na banki hamwe n'imicungire</p>	<p>3° limits on bank related parties transactions established by the Regulation on transactions with bank related parties and management of credit concentration risk;</p>	<p>3° aux limites sur les transactions avec les parties apparentées établies par le règlement relatif à la concentration de crédits et aux engagements importants ;</p>

<p>y'ingorane zerekeye ubucucike bw'inguzanyo;</p> <p>4° ibisabwa birebana n'amafaranga abitse;</p> <p>5° ibindi bipimo byose byagenwa na Banki Nkuru.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Ingaruka zo kutubahiriza ibipimo ntarengwa</u></p> <p>Iyo banki ifite ibigo igenzura cyangwa iri mu itsinda ry'amabanki, itsinda ry'ibigo by'imari cyangwa urwunge ruvanze, itubahirije ibipimo ntarengwa bivugwa muri aya mabwiriza rusange, Banki Nkuru, ishingiyeye ku biteganywa n'itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki kandi hitawe ku ngorane zishobora kuvuka, ishyiraho ibisabwa iyo banki byerekeye ubwihaze mu kugira imari shingiro ikenewe kugira ngo hubahirizwe ibipimo ntarengwa mu buryo buhujwe.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Amakuru ahabwa Banki Nkuru</u></p> <p>Amabanki asabwa guha Banki Nkuru buri mwaka amakuru, avugwa ku mugereka w'aya mabwiriza rusange.</p> <p>Amakuru avugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo atangwa bitarenze ku itariki ya 31 Werurwe y'umwaka ukurikiyeho.</p>	<p>4° liquidity requirements;</p> <p>5° any other prudential limits as the Central Bank may prescribe.</p> <p><u>Article 4: Consequences for non-compliance with prudential limits</u></p> <p>Where a bank, with subsidiaries or part of a banking group, financial group or mixed conglomerate is not in compliance with the consolidated prudential limits specified in this regulation, the Central Bank shall, pursuant to provisions of the law governing the organisation of banking and in recognition of the risks, prescribe such higher capital adequacy requirements, for that bank as may be required to ensure compliance with the prudential limits on a consolidated basis.</p> <p><u>Article 5: Information to be submitted to the Central Bank</u></p> <p>Banks are required to provide to the Central Bank on annual basis information, set out in Appendix to this Regulation.</p> <p>The information specified in paragraph one of this article shall be submitted not later than 31st March of the following year.</p>	<p>4° aux exigences de liquidité;</p> <p>5° à toute autre limite prudentielle prescrite par la Banque Centrale.</p> <p><u>Article 4: Conséquences pour non-conformité aux limites prudentielles</u></p> <p>Lorsqu'une banque ayant des filiales ou faisant partie d'un groupe bancaire, d'un groupe financier ou d'un conglomérat mixte ne respecte pas les limites prudentielles consolidées spécifiées dans le présent règlement, la Banque Centrale, conformément aux dispositions de la loi portant organisation de l'activité bancaire et en tenant compte des risques, prescrit à cette banque des exigences de suffisance de fonds propres élevés qui pourraient être nécessaires pour assurer le respect des limites prudentielles sur une base consolidée.</p> <p><u>Article 5: Informations à soumettre à la Banque Centrale</u></p> <p>Les banques sont tenues de fournir à la Banque Centrale sur base annuelle les informations indiquées dans l'annexe du présent Règlement.</p> <p>Les informations dont l'objet au paragraphe premier du présent article doivent être fournies au plus tard le 31 mars de l'année suivante.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 6: Itangwa ry'ishusho y'umutungo y'umwaka irebana n'abafitanye isano na banki n'ibigo ifitemo imigabane</u></p> <p>Amabanki agomba guha Banki Nkuru kopi y'ishusho y'umutungo y'umwaka uheruka yagenzuwe irebana n'abafitanye isano na banki kimwe n'iz'ibigo bifatanije nayo, mu gihe kitarenze amezi ane (4) nyuma y'umwaka w'imari urebwa n'ishusho y'umutungo yagenzuwe.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Inshingano yo gutanga amakuru ku bafitanye isano na banki n'ibigo ifitemo imigabane</u></p> <p>Banki Nkuru ishobora gusaba abafitanye isano na banki kimwe n'ibigo ifitemo imigabane kuyishyikiriza ifishi y'amakuru n'inyandiko y'imenyekanisha mu buryo nk'ubuvugwa ku mugereka wa 3 n'uwa 4 w'amabwiriza rusange yerekeye ibisabwa mu kwemerera amabanki gukora.</p> <p>Uretse ibiteganywa mu gika kibanziriza iki, banki igomba kumenyesha Banki Nkuru impinduka yose y'ingenzi ishobora kuba mu isosiyete ibumbye izindi, mu bigo byabyawe nayo, mu bafitanije nayo cyangwa mu bigo bifitanye isano nayo.</p> <p>Impinduka z'ingenzi zirimo izi zikurikira :</p> <p>1° impinduka mu miterere y'imigabane harimo no nyir'umutungo nyakuri;</p> <p>2° impinduka mu miyoborere (inama y'ubutegetsi n'ubuyobozi bukuru);</p>	<p><u>Article 6: Submission of the annual financial statements of bank related parties and affiliates</u></p> <p>Banks shall submit to the Central Bank a copy of the latest annual audited financial statements of bank-related parties and affiliates of a bank, within a period of four months (4) following the financial year to which such audited financial statements refer.</p> <p><u>Article 7: Duty for submission of information by bank related parties and affiliates</u></p> <p>The Central Bank may require any bank-related parties and affiliates to submit an information sheet and personal declaration in the form set out in Appendixes 3 and 4 of the Regulation on licensing conditions of banks.</p> <p>In addition to the stipulation of the preceding paragraph, a bank shall inform the Central Bank any key change that may occur in its holding, subsidiaries, affiliates or related party.</p> <p>The key changes shall include the following:</p> <p>1° changes in the shareholding including the beneficial ownership;</p> <p>2° changes in governance (board and senior management);</p>	<p><u>Article 6: Transmission des états financiers annuels des parties apparentées à la banque et des affiliés</u></p> <p>Les banques transmettent à la Banque Centrale une copie des états financiers de la dernière année audité des parties apparentées à la banque et de ses affiliés, dans un délai de quatre (4) mois suivant l'exercice financier auquel ces états financiers audités se rapportent.</p> <p><u>Article 7: Obligation de communication d'informations par les parties apparentées à la banque et les affiliés</u></p> <p>La Banque Centrale peut exiger toutes les parties apparentées à une banque et des affiliés de présenter une fiche d'informations et un formulaire de déclaration personnelle selon le format figurant aux annexes 3 et 4 du règlement portant conditions d'agrément des banques.</p> <p>Outre la stipulation de l'alinéa précédent, une banque doit informer la Banque Centrale de tout changement important pouvant survenir dans sa société holding, ses filiales, ses affiliés ou une partie liée.</p> <p>Les principaux changements incluent ce qui suit:</p> <p>1° les changements dans l'actionnariat, y compris le bénéficiaire effective;</p> <p>2° changement dans la gouvernance (conseil d'administration et direction générale);</p>
---	--	---

<p>3° indi mpinduka yagira ingaruka kuri banki mu buryo buziguye cyangwa butaziguye.</p> <p>Ingingo ya 8: Itangwa ry'ishusho y'umutungo ihujwe kandi igenzuwe y'ikigo kigenzurwa na banki</p> <p>Banki ifite ibigo igenzura igomba gushyikiriza Banki Nkuru kopi y'ishusho y'umutungo ihujwe kandi igenzuwe, mu gihe kitarenze amezi ane (4) umwaka w'imari witabwaho urangiye.</p> <p>Ingingo ya 9: Itangwa rya raporo mu buryo bwihariye n'ubuhujwe</p> <p>Banki ifite ibigo igenzura cyangwa iri mu itsinda ry'amabanki, mu itsinda ry'ibigo by'imari cyangwa mu rwunge ruvanye igomba gushyikiriza Banki Nkuru, buri gihembwe, raporo ku nyungu mu buryo bwihariye n'uburyo buhujwe harimo:</p> <p>1° raporo ku mari shingiro ikwiye, mu kugena imari shingiro yayo nk'uko bisabwa n'Amabwiriza rusange yerekeye ibisabwa ku birebana n'imari shingiro. Banki igomba gukura igiteranyo cy'ishoramari ryayo ku isoko ry'imari n'imigabane mu mari shingiro ryayo no mu mitungo ihabwa agaciro hakurikijwe igihombo yagira;</p> <p>2° raporo ku bucucike bw'inguzanyo no ku myenda minini;</p>	<p>3° any other change that may directly or indirectly have impact on the bank.</p> <p>Article 8: Submission of the consolidated and audited financial statements of the bank subsidiary</p> <p>A bank having subsidiaries shall submit to the Central Bank a copy of the consolidated and audited financial statements within four (4) months from the end of the concerned financial year.</p> <p>Article 9: Submission of reports on both solo and consolidated basis</p> <p>A bank having any subsidiaries or part of a banking group, financial group or mixed conglomerate shall submit to the Central Bank, on quarterly basis, the report of financial returns on both a solo and consolidated basis including:</p> <p>1° Returns on Capital Adequacy, in determining the adequacy of its capital as required by Regulation on capital requirements. A bank must deduct the aggregate amount of its outstanding equity investments from both total capital and risk weighted assets;</p> <p>2° Returns on Credit Concentration and Large Exposures;</p>	<p>3° tout autre changement pouvant avoir un impact direct ou indirect sur la banque.</p> <p>Article 8: Transmission des états financiers consolidés et audités de la filiale d'une banque</p> <p>Une banque ayant des filiales doit transmettre à la Banque Centrale une copie des états financiers consolidés et audités dans un délai de quatre (4) mois à compter de la fin de l'exercice financier concerné.</p> <p>Article 9: Transmission des rapports à la fois sur base individuelle et consolidée</p> <p>Une banque ayant des filiales ou faisant partie d'un groupe bancaire, d'un groupe financier ou d'un conglomérat mixte soumet à la Banque centrale, sur une base trimestrielle, le rapport sur les intérêts à la fois sur base individuelle et consolidée, y compris:</p> <p>1° rapports sur l'adéquation du capital, en déterminant l'adéquation de son capital comme l'exige le règlement relatif aux exigences sur le capital. Une banque doit déduire le montant total de ses placements sur le marché des capitaux à la fois du capital total et des actifs pondérés en fonction des risques;</p> <p>2° rapports sur la concentration du crédit et les engagements importants ;</p>
--	---	--

<p>3° raporo ku bikorwa by'abafitanye isano na banki;</p> <p>4° raporo ku bisabwa birebana n'amafaranga abitswe (LCR na NSFR).</p> <p><u>Ingingo ya 10: Aho igenzura rihujwe rigarukira</u></p> <p>Ku nyongera ya raporo zivugwa mu ngingo ya 5 kugeza kuya 9 z'aya mabwiriza rusange, Banki Nkuru ishobora gusaba guhabwa amakuru ayo ari yo yose yerekeye abafitanye isano na banki n'ibigo bifitanije na yo kugira ngo irebe ko ibikorwa n'imirimo by'ibyo bigo cyangwa abo bantu bitabangamiye umutekano n'ubusugire bya banki bireba kandi ko bikorwa mu buryo byubahiriza Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki.</p> <p>Banki Nkuru ishobora, mu rwego rwo kugira ngo hubahirizwe ibisabwa n'aya mabwiriza rusange, kugena ibigo bigomba kujya mu igenzura rihujwe.</p> <p>Banki Nkuru ishobora kandi, ku mpamvu z'igenzura, gusaba amakuru ahujwe arebana n'iby'imari z'abafitanye isano na banki hamwe n'ibigo bifatanije nayo, byo mu Rwanda cyangwa mu mahanga, ashobora kuba atandukanye n'ihuzwa risabwa gukorwa hashingiwe ku Amahame Mpuzamahanga akurikizwa mu gutegura Raporo z'Imari.</p>	<p>3° Returns on transactions with bank related parties;</p> <p>4° Returns on liquidity requirements (LCR and NSFR).</p> <p><u>Article 10: Scope of consolidated supervision</u></p> <p>Further to the reporting specified in articles 5 to 9 of this Regulation, the Central Bank may require the submission of any information, from bank-related parties and affiliates of a bank to ensure that the operations and affairs of such entities or persons are not detrimental to the safety and soundness of the concerned bank and are made in compliance with the law governing the organisation of banking.</p> <p>The Central Bank may, for purposes of meeting the requirements of this Regulation, determine which entities have to be included in the consolidated supervision.</p> <p>The Central Bank may also, for supervisory purposes, require the consolidated financial information of the bank related parties and its affiliates, within or outside Rwanda, which may differ from the consolidation required under International Financial Reporting Standards.</p>	<p>3° rapports sur les transactions avec les parties apparentées à la banque;</p> <p>4° rapports sur les besoins de liquidités (LCR et NSFR).</p> <p><u>Article 10: Etendue de la supervision consolidée</u></p> <p>En plus des rapports spécifiés aux articles 5 à 9 du présent Règlement, la Banque Centrale peut exiger la transmission de toute information, des parties apparentées à la banque et de ses affiliés en vue de s'assurer que les opérations et les affaires de ces entités ou ces personnes ne portent pas préjudice à la sécurité et à la solidité de la banque concernée et qu'elles sont faites en conformité avec la loi portant organisation de l'activité bancaire.</p> <p>La Banque Centrale peut, aux fins de faire respecter les exigences du présent Règlement, déterminer les entités qui doivent faire l'objet de supervision consolidée.</p> <p>La Banque Centrale peut aussi, à des fins de supervision, exiger les informations financières consolidées des parties apparentées à la banque et de ses affiliés, du Rwanda ou de l'étranger, qui peuvent différer de la consolidation requise en vertu des Normes Internationales d'Information Financière.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 11: Iyongerwa ry'ibipimo by'imari shingiro ihagije</u></p> <p>Igihe Banki Nkuru ibona ko banki ifite imari shingiro idahagije mu kwirinda ingorane zavuka ziturutse ku mikorere yayo mu itsinda, itegeka banki kongera imari shingiro ikarenga ibisabwa by'ibanze kugeza ku rugero Banki Nkuru yagena.</p>	<p><u>Article 11: Increasing of the capital adequacy ratios</u></p> <p>When the Central Bank determines that a bank has insufficient capital to shield against the risks arising from its group relationships, it shall direct the bank to increase its capital above the minimum requirements to such level as the Central Bank may determine.</p>	<p><u>Article 11: Augmentation des ratios d'adéquation du capital</u></p> <p>Lorsque la Banque Centrale estime qu'une banque ne dispose pas d'un capital suffisant pour se protéger des risques découlant de ses relations de groupe, elle ordonne à la banque d'augmenter son capital au-delà des exigences minimales jusqu'au seuil que la Banque Centrale peut déterminer.</p>
<p><u>UMUTWE WA III: ISUZUMA N'IGENZURA</u></p>	<p><u>CHAPTER III: CONTROL AND SUPERVISION</u></p>	<p><u>CHAPITRE III: CONTRÔLE ET SUPERVISION</u></p>
<p><u>Ingingo ya 12: Uburyo bwo gukora igenzura rihujwe</u></p> <p>Banki Nkuru ikoresha uburyo bubiri bwagutse bwo gukora Igenzura Rihujwe, ari bwo "Igenzura Rihujwe Rishingiye ku bisobanuro" n'"Igenzura Rihujwe Rishingiye ku Mibare".</p> <p>"Igenzura Rihujwe Rishingiye ku bisobanuro rikoreshe mu gusuzuma imbaraga rusange z'itsinda ryose banki irimo, hashingiwe ku makuru yatanzwe yerekeye nko ku miterere y'ikigo, imicungire y'ingorane zavuka, ubugenzuzi bw'inama y'ubutegetsi n'iy'ubuyobozi bukuru, no ku buryo bw'imikorere.</p> <p>"Igenzura Rihujwe Rishingiye ku Mibare" rireba ibigo byose by'imari bihuriye mu itsinda rihujwe harimo ikigo mbyeyi, amashami n'ibigo itsinda rifitemo nibura gatanu ku ijana (5%) ry'imigabane. Ibi bikubiyemo kugira imari shingiro ihagije, ibikorwa byo mu itsinda, inyungu, amafaranga</p>	<p><u>Article 12: Approaches to conduct consolidated supervision</u></p> <p>The Central Bank shall use two broad approaches to conduct Consolidated Supervision namely, "Qualitative Consolidated Supervision" and "Quantitative Consolidated Supervision".</p> <p>The "Qualitative Consolidated Supervision" will be used to assess the overall strength of the whole group to which a bank belongs, based on the information provided relating notably to corporate structure, risk management, board and management oversight, and internal control.</p> <p>The "Quantitative Consolidated Supervision" shall be extended to all relevant financial entities within a consolidated group including the parent, subsidiaries and entities in which the group has at least five percent (5%) participation. This shall encompass capital adequacy, intra group</p>	<p><u>Article 12: Approches pour la conduite de la supervision consolidée</u></p> <p>La Banque Centrale utilise deux approches globales pour effectuer la supervision consolidée, à savoir la "Supervision Consolidée Qualitative" et la "Supervision Consolidée Quantitative".</p> <p>Une « Supervision Consolidée Qualitative » est utilisée pour évaluer la force globale de l'ensemble du groupe auquel une banque appartient, sur la base des informations fournies concernant notamment la structure de l'entreprise, la gestion des risques, la surveillance par le conseil et la direction, et le contrôle interne.</p> <p>La "Supervision Consolidée Quantitative" doit être étendue à toutes les entités financières concernées d'un groupe consolidé, y compris la société mère, les filiales et d'autres entités dans lesquelles le groupe a une participation d'au moins cinq pourcent (5%). Cela englobe l'adéquation du capital, les</p>

<p>abitse, ubucucike bw'ingorane cyangwa andi makuru ya ngombwa.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Imikoranire n'izindi nzego zishinzwe igenzura</u></p> <p>Banki Nkuru, nka rumwe mu nzego zigenzura amatsinda y'amabanki akorerwa igenzura rihujwe, ikorana kandi ikanaganira n'izindi nzego zishinzwe igenzura kandi ikanaziha amakuru akenewe mu igenzura rihujwe.</p> <p><u>Ingingo ya 14: Igenzura ryihariye</u></p> <p>Igihe ibona ko ari ngombwa, Banki Nkuru ishobora gukora igenzura ry'ibikorwa n'imirimo by'ufitanye isano na banki cyangwa by'ikigo ifitemo imigabane kugira ngo irebe ko ibikorwa n'imirimo by'ufitanye isano na banki cyangwa by'ikigo ifitemo imigabane bitabangamira umutekano n'ubusugire bya banki bireba.</p> <p><u>Ingingo ya 15: Igenzura rihuriweho</u></p> <p>Igihe bibaye ngombwa, igenzura rikozwe hashingiwe ku ngingo ya 14 y'aya mabwiriza rishobora gukorwa ku bufatanye n'ubuyobozi cyangwa urwego rubifitiye ububasha rushinzwe kugenzura cyangwa gutanga amabwiriza areba k'bufatanye isano na banki cyangwa ibigo bifatanije na banki.</p>	<p>transactions, earnings, liquidity, risk concentration or any other information deemed necessary.</p> <p><u>Article 13: Collaboration with other Supervisory Authorities</u></p> <p>The Central Bank, as part of supervisors of banking groups subject to consolidated supervision cooperates and exchanges with other supervisory authorities, and provide them with necessary information for the purposes of consolidated supervision.</p> <p><u>Article 14: Special inspection</u></p> <p>When it deems necessary, the Central Bank may undertake an inspection of the operations and affairs of a bank-related party or an affiliate of a bank in order to ensure that the operations and affairs of such bank-related party or affiliate of the bank are not detrimental to the safety and soundness of the bank concerned.</p> <p><u>Article 15: Joint inspection</u></p> <p>Where it deems necessary, an inspection conducted under Article 14 of this regulation may be done in collaboration with the relevant authority or body which exercises supervision or regulation over such bank-related party or its affiliate.</p>	<p>transactions intra-groupe, les revenus, les liquidités, la concentration des risques ou toute autre information jugée nécessaire.</p> <p><u>Article 13: Collaboration avec d'autres autorités de supervision</u></p> <p>La Banque Centrale, en tant que faisant partie des superviseurs des groupes bancaires sujets à la supervision consolidée, coopère et échange avec d'autres autorités de supervision et leur fournit des informations indispensables à la supervision consolidée.</p> <p><u>Article 14: Inspection spéciale</u></p> <p>Lorsqu'elle le juge nécessaire, la Banque Centrale peut procéder à une inspection des opérations et des affaires d'une partie apparentée à la banque ou de son affilié en vue de s'assurer que les opérations et les affaires de la partie liée à la banque ou de son affilié ne sont pas préjudiciables à la sécurité et à la solidité de la banque concernée.</p> <p><u>Article 15: Inspection conjointe</u></p> <p>S'il s'avère nécessaire, une inspection effectuée en vertu de l'article 14 de ce règlement peut être effectuée en collaboration avec l'autorité compétente ou l'organe compétent qui exerce une supervision ou une régulation sur cette partie apparentée à la banque ou sur son affilié.</p>
--	--	---

<p>UMUTWE WA IV: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA</p>	<p>CHAPTER IV: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS</p>	<p>CHAPITRE IV: DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES</p>
<p><u>Ingingo ya 16: Ingamba z'ikosora n'ibihano</u></p>	<p><u>Article 16: Corrective measures and sanctions</u></p>	<p><u>Article 16: Mesures de redressement et sanctions</u></p>
<p>Banki itubahirije ibisabwa bivugwa muri aya mabwiriza rusange ifatirwa ingamba z'ikosora n'ibihano biteganyijwe mu itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki no mu mabwiriza rusange yerekeye ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi cy'ihazabu itangwa n'amabanki.</p>	<p>A bank that is in violation of the requirements of this Regulation shall be subject to corrective actions and sanctions as provided by the law governing the organisation of banking law and the regulation on administrative pecuniary sanctions applicable to banks.</p>	<p>Une banque qui enfreint les exigences du présent Règlement est sujet aux mesures de redressement et des sanctions prévues par la loi portant organisation de l'activité bancaire et le règlement bancaire relatif aux sanctions pécuniaires administratives applicables aux banques.</p>
<p><u>Ingingo ya 17: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'aya mabwiriza rusange</u></p>	<p><u>Article 17: Repealing provisions</u></p>	<p><u>Article 17: Dispositions abrogatoires</u></p>
<p>Ingingo yose ibanziriza aya mabwiriza rusange kandi inyuranyije nayo, kimwe n'amabwiriza rusange n° 12/2011 yerekeye igenzura rihujwe, bivanyweho.</p>	<p>Any prior provision contrary to this Regulation, and the Regulation N° 12/2011 on consolidated supervision, are hereby repealed.</p>	<p>Toute disposition antérieure contraire au présent Règlement, ainsi que le Règlement n° 12/2011 relatif à la supervision consolidée, sont abrogés.</p>
<p><u>Ingingo ya 18: Gutangira gukurikizwa</u></p>	<p><u>Article 18: Commencement</u></p>	<p><u>Article 18: Entrée en vigueur</u></p>
<p>Aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa ku itariki atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Le présent Règlement entre en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
<p>Bikorewe i Kigali, ku wa 09/09/2019</p>	<p>Done in Kigali, on 09/09/2019</p>	<p>Fait à Kigali, 09/09/2019</p>
<p>(sé) RWANGOMBWA John Guverineri</p>	<p>(sé) RWANGOMBWA John Governor</p>	<p>(sé) RWANGOMBWA John Gouverneur</p>

UMUGEREKA: ANDI MAKURU ASABWA BANKI

Banki Nkuru yateguye ibibazo ngo isuzume, isesengure kandi isobanukirwe amatsinda amabanki n'ibigo by'imari birimo. Ibisubizo by'ibibazo bizaha Banki Nkuru amakuru ku mikorere y'itsinda ryawe harimo imiterere y'inzezo zaryo, imicungire n'igenzura byaryo, ndetse n'ingorane zihariye amashami ari mu itsinda ahura na zo. Ibi bizatuma kandi ibibazo bisaba ko haba igenzura bigaragara.

Ibisubizo by'ibibazo bizasuzumirwa hamwe n'isuzuma ry'ibipimo by'ibi bikurikira:

- akamaro ibigo bitandukanye bifitiye itsinda;
- imari shingiro mu itsinda, n'urugero ruhagije rw'imari shingiro y'ibigo byihariye biri mu itsinda;
- inguzanyo nini n'ibikorwa by'impande zifitanye isano na banki hashingiwe ku itsinda no ku kigo cyihariye.

Amasuzuma yerekeye ubushobozi n'ibipimo by'itsinda azagaragaza urugero rw'ingorane zavuka n'ubushobozi bwo kwita ku ngorane mu itsinda, kandi ibyo bizakoreshwa mu kugena ingamba zo kugenzura itsinda.

Ibibazo byerekeye ibi bikurikira: **Imiterere y'ikigo, Imiyoborere y'Ikigo, Imicungire y'ingorane zavuka no Gukurikirana imicungire y'ikigo. Muduhe kopi z'inwandiko zishyigikira ibisubizo byanyu, aho ari ngombwa:**

A. Amateka n'amakuru muri rusange

Muvuge amateka y'itsinda, mugaragaza amatariki y'ishingwa ry'isosiyete, amazina amasosiyete yahoranye, ihuzwa ry'amasosiyete, n'ibikorwa by'ingenzi (urugero: gushyirwa ku rutonde rw'abakora ibijyanye n'isoko ry'imari n'imigabane)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

B. Isaranganya ry'imigabane

<i>Imiterere y'isaranganya ry'imigabane y'itsinda ku wa (itariki)</i>			
	Umubare w'abanyamigabane	Umubare w'imigabane ifitwe	Ijanisha ry'imigabane (kuva kuri 5% kuzamura)
Amasosiyete adahamagarira rubanda kuyaguramo imigabane	Abanyamahanga:		
	1.		
	2		
	Abenegihugu:		
	1		
	2		
Abantu ku giti cyabo	Abanyamahanga:		
	1		
	2		
	Abenegihugu:		
	1		
	2		
Igiteranyo gito cy'abanyamigabane bikorera			
Ibigo bya Leta na leta	Abanyamahanga:		
	1		
	2		
	Abenegihugu		
	1		
	2		
Igiteranyo cyose cy'isaranganya ry'imigabane			

C. Imiterere y'ikigo, Imiyoborere y'Ikigo no Gukurikirana imicungire y'ikigo

1. Mugaragaze imiterere y'inzeho z'itsinda, mugaragaza abafatanyabikorwa n'amashami by'isosiyete ibumbye izindi (**kugaragaza 5% by'imigabane**).
2. Mugaragaze imiterere y'imicungire y'itsinda.
3. Mugaragaze imiterere y'ibikorwa by'ubucuruzi by'itsinda.
4. Ibigo bifite ubuzima gatozi bigendera ku mabwiriza ni ibihe kandi bihabwa amabwiriza na nde? Ibigo bitagendera ku mabwiriza ni ibihe? Ni nde ushinze guhuza imibanire mu itsinda no muri buri kigo gifite ubuzima gatozi? Amakuru ku nzego zigenzura imikorere y'amashami y'ibigo ashobora kugaragazwa mu buryo bukurikira:

Ikigo gifite ubuzima gatozi	Urwego ngenzuramikorere	Umuhuzabikorwa muri buri kigo
1.		
2.		
3.		

Inama y'ubuyobozi y'itsinda ifite uwuhe murimo n'izihe nshingano? Muvuge abagize inama y'ubuyobozi mugaragaza niba ari abayobozi, atari abayobozi cyangwa ari abigenga. Amakuru ku bayobozi ashobora kugaragazwa mu buryo bukurikira:

ABAGIZE INAMA Y'UBUTEGETSI B'ITSINDA				
Izina	Umurimo (Uri mu buyobozi, Utari mu mu buyobozi n'uwigenga).	Amashuri yize n'uburambe ku kazi	Inshingano no/cyangwa kuba muri komite y'inama y'ubuyobozi	Aho abarizwa, telefone, imeli
1.				
2.				

ABAGIZE INAMA Y'UBUTEGETSI MU BIGO BYABYAWWE NA BANKI CYANGWA BANKI IFITEMO IMIGABANE

Izina	Umurimo (Uri mu buyobozi, Utari mu buyobozi n'uwigenga). Amashuri yize n'uburambe ku kazi	Inshingano no/cyangwa kuba muri komite y'inama y'ubuyobozi	Aho abarizwa, telefone, imeli
1.			
2.			

D. Mutange urutonde rw'abagize ubuyobozi bukuru bose n'inshingano zabo mu itsinda no mu mashami yose. Aya makuru ashobora kugaragazwa mu buryo bukurikira:

UBUYOBOZI BUKURU BW'ITSINDA			
Izina	Umurimo	Inshingano	Aho abarizwa, telefone, imeli
1.			
2.			
UBUYOBOZI BUKURU MU BIGO BYABYAWWE NA BANKI CYANGWA BANKI IFITEMO IMIGABANE			
Izina	Umurimo	Inshingano	Aho abarizwa, telefone, imeli
1.			
2.			

1. Itsinda ricungwa rite kandi rigenzurwa rite ku rwego rw'isi, rw'akarere, rw'igihugu cyangwa rw'ingeri y'ubucuruzi, cyangwa ku nzego zimwe muri izi icyarimwe? Mutange amakuru arambuye.
2. Ni iyihe mirimo ikorwa ku rwego bwite rw'itsinda?
3. Abayobozi bamwe (urugero: ikigo gifite ubuzimagatozi, isosiyete, ingeri y'ubucuruzi, n'ibindi) bafite izihe nshingano mu isosiyete

ibumbye izindi kandi abo bayobozi bakorana bate? Muvuge mu magambo arambuye ibirebana n'ibyo batangira raporo.

4. Mugaragaze imiterere y'inzego z'amashami ya banki ari mu itsinda (yo mu gihugu no mu mahanga),mwerekana amashami yose y'imirimo n'ibigo bifitanye isano n'ibindi byose. Mugaragaze urutonde rw'udushami twose tw'amashami. Mugaragaze aho ari n'uko angana mu rwego rw'umutungo w'amashami.

E. IMARI SHINGIRO

1. Imari shingiro y'itsinda ni iyihe?
2. Ingamba z'itsinda zo kugena imari shingiro ni izihe?
3. Imari shingiro y'itsinda iri ku ruhe rwego (ku rwego rw'itsinda cyangwa ku rwego rwa sosiyete yabyawe n'itsinda)?
4. Ni ibiki bigena uko imari shingiro isaranganywa mu itsinda (urugero: ibyerekeye igenzuramikorere, ibyerekeye ingorane zavuka, n'ibindi)?
5. Mugaragaze ushinzwe guha imari shingiro sosiyete zigenzurwa ndetse n'izindi sosiyete zifite aho zihuriye n'itsinda
6. Mugaragaze politiki yo gufatira imari shingiro, politiki yo kongera imari shingiro na politiki y'amafaranga ahabwa abanyamigabane.
7. Ni izihe raporo ku makuru ubuyobozi bukora ku bibazo birebana n'imari shingiro? Hari izihe nzitizi ku rujya n'uruza rw'imari shingiro y'amashami hagati y'ibigo byo mu gihugu cyangwa ibigo mpuzamahanga?

F. IBIKORWA HAGATI MU ITSINDA , IBIKORWA N'AMASOSIYETE AFITANYE ISANO NDETSE N'INGORANE KU MARI

1. Polititiki y'itsinda ku bijyanye n'igurizanya n'itizanya ry'imitungo/ Politiki y'itsinda ku byerekeye ibiciro bya serivisi hagati y'ibigo biri mu itsinda
2. Ibikorwa mu itsinda/mu kigo gifitanye isano n'ikindi cyangwa ubundi buryo bukoreshwa mu itsinda (amasezerano yo gutanga serivisi, ibikorwa bihuriyeho ugura n'ugurisha bafite ubahuza, n'ibindi) biteye bite?

3. Ibikorwa mu hagati mu itsinda / mu kigo gifitanye isano na ryo bingana bite?
4. Ni izihe ngamba rusange zerekeye ibikorwa hagati mu itsinda n'ingorane zavuka mu itsinda? Ingorane n'ibikorwa byo mu itsinda no mu bigo bifitanye isano na ryo bikurikiranwa bite?
5. Politiki y'itsinda ku ngorane zavuka mu itsinda ni iyihe? Ingamba rusange z'itsinda zerekeye ibikorwa n'ingorane zavuka mu itsinda ni izihe? Ingorane n'ibikorwa byo mu itsinda no mu bigo bifitanye isano n'ibindi bikurikiranwa bite?
6. Ni ubuhe bwoko bwa raporo ku makuru y'imicungire zikorwa ku bikorwa no ku ngorane zavuka mu itsinda no mu bigo bifitanye isano na ryo ? Izo raporo zikorwa kangahe mu gihe kingana iki?

G. GAHUNDA Y'IMICUNGIRE Y'INGORANE

1. Mugaragaze politiki ya banki/itsinda y'imicungire y'ingorane.
2. Ingorane z'ingenzi itsinda rifite ni izihe?
3. Itsinda rimenya rite buri bwoko bw'ingorane yavuka, ribupima gute, ribukurikirana gute kandi ribugenzura gute? (Niba bishoboka mugaragaze ingero, n'ibindi)
4. Raporo ku micungire y'ingorane zavuka zifitwe n'ubuyobozi bukuru n'inama y'ubuyobozi ni izihe? Izo raporo (urugero: raporo ku rwego rw'isi, raporo z'ingeri y'ubucuruzi) zikorwa kangahe mu gihe kingana iki?
5. Ese hari ingamba z'imicungire y'ingorane zavuka zishyirwa mu bikorwa ku rwego rw'igihugu cyangwa ku nzego z'ibanze (urugero: guhuriza amakuru ku rwego rw'igihugu, kumanura ku buyobozi bwo hasi uburyo bwo gushyiraho ibipimo ntarengwa)? Ni izihe ngorane zicungwa ku rwego rw'igihugu n'ikigo kimwe gifite ubuzima gatozi? Mugaragaze ibigo birebwa n'icyo gikorwa. Ni uruhe ruhare abayobozi ku rwego w'akarere cyangwa ahantu runaka mu itsinda bagira mu micungire y'ingorane?
6. Itsinda rifite ubuhe buryo bwo kurwanya ingorane zavuka? Ni nde ukurikirana ibipimo ntarengwa cyangwa ubundi buryo bwo kurwanya ingorane?
7. Ubuyobozi bufite izihe gahunda zerekeye isuzuma ry'imbaraga za banki zo guhangana n'ibihe bibi, izerekeye imiteganyirize y'ibihe

by'amage n'izerekeye uburyo bwo gupima ko uburyo bwakoreshejwe mu gihe cyashize bukwiye.

H. GUCUNGA UBUSHOBOZI BWO KUBONA AMAFARANGA

1. Mugaragaze politiki y'itsinda yerekeye ubushobozi bwo kubona amafaranga.
2. Ni nde ushinzwe gucunga ubushobozi bwo kubona amafaranga ku rwego rw'itsinda no ku rwego rwa sosiyete igenzurwa n'itsinda ? Ni ibihe bintu biri mu micungire y'ubushobozi bwo kubona amafaranga bikorerwa ku rwego rw'itsinda (ku cyicaro) kandi ni ibihe bikorerwa ku rwego rwo hasi cyangwa ku rwego rw'ikigo gifite ubuzima gatozi mu itsinda?
3. Ni nde ushinzwe igenamigambi ryerekeye kugena amafaranga akoreshwa mu bihe by'ingorane no mu bihe by'amage?
4. Ni izihe raporo zikorwa ku ngorane zavuka mu byerekeye ubushobozi bwo kubona amafaranga kandi izo raporo zikorwa kangahe mu gihe kingana iki?

I. UBURYO BWO GUKORA IBARURAMARI NO KWIFASHISHA IBINDI BIGO

1. Mugaragaze politiki y'itsinda yerekeye ibaruramari.
2. Ni uruhe rwego rwo mu itsinda rushinzwe ibibazo by'ibaruramari?
3. Uru rwego rufite izihe nshingano kandi ruha raporo izihe nzego?
4. Ibiboneka biturutse mu gukoresha politiki z'ibaruramari z'ibihugu bitandukanye bihuzwa gute ku rwego rw'itsinda?
5. Ni ubuhe bwoko bwa raporo ku micungire y'amakuru bukorwa n'urwego rushinzwe kugenzura imari? Izi raporo zikorwa kangahe?
6. Urwego rwo kugenzura imari rucungwa rute (ku rwego rw'itsinda, ku rwego rw'ahantu runaka , ku rwego rw'ingeri z'ubucuruzi)?
7. Hari ubuhe buryo bwo kumenya no gukosora ibitarubahirijwe mu igenzura ry'imbere mu kigo n'ibindi bibazo byo kutubahiriza amabwiriza?

8. Niba hari ubundi bwumvikane mu mikoranire hagati ya banki n'itsinda cyangwa ibindi bigoitsinda rifitemo imigabane , muvuge ubwo bwumvikane n'ikiguzi cyabwo.
9. Mugaragaze amafaranga yose ajyanye n'imicungire yishyuwe itsinda n'ibindi bigo bifitanye isano na ryo ndetse na serivisi yatanzwe.

J. UBURYO BW'IKORANABUHANGA MU ITANGAZABUMENYI

1. Mugaragaze imiterere y'ikoranabuhanga mu itangazabumenyi rifasha ibikorwa by'ubucuruzi hagaragazwa mu buryo bw'imbonerahamwe uburyo bw'ikoranabuhanga bukoreshwa. Muvuge mu buryo burambuye uburyo bwose bw'ingenzi bukoreshwa ubu ngubu.
2. Mugaragaze mu buryo burambuye igenzura ry'imbere mu itsinda n'uburyo buhari bw'imicungire y'umutekano kugira ngo ibikoresho koranabuhanga n'uburyo bw'ikoranabuhanga bigire umutekano.
3. Ese itsinda rifite komite z'inama y'ubuyobozi/ubuyobozi bukuru zikurikirana ibibazo by'ikoranabuhanga mu itangazabumenyi? Mwomekeho amabwiriza ya ngombwa ya komite.
4. Mugaragaze politiki z'itsinda zerekeye Imicungire Rusange y'Ikoranabuhanga mu itangazabumenyi, Imicungire y'Umutekano w'Amakuru n'Uburyo Ubucuruzi bwakomeza. Ese itsinda cyangwa ishami ryaryo rikora isuzuma ryemewe ry'ingorane z'ikoranabuhanga mu itangazabumenyi zavuka? Mwomekeho raporo iheruka y'isuzuma ry'ingorane zavuka mu Ikoranabuhanga mu itangazabumenyi.
5. Mugaragaze uburyo itsinda rikoresha ngo habeho iterambere ry'ikoranabuhanga, haboneke kandi hatangwe ibikoresho by'ikoranabuhanga, no kugira ngo impinduka zicungwe neza.

APPENDIX: OTHER INFORMATION FROM BANK

The Central Bank has designed this questionnaire in order to evaluate, analyse and understand the groups to which banks and financial institutions belong. The responses to the questionnaire will provide the Central Bank with background information on the functioning of your group including the organisational and management structure and internal controls, and the unique risks facing the subsidiaries that are part of the group. In addition this will help identify conditions or issues that might require supervisory attention.

Responses to the questionnaire will be considered in conjunction with a quantitative assessment of:

- the overall importance of the various entities to the group;
- overall capital levels in the group, and capital adequacy of individual institutions within the group; and
- large exposures and related party transactions on a group and individual entity basis

The qualitative and quantitative assessments will provide an indication of the overall level of risk and quality of risk management within the group, which will be used in determining the supervisory strategy for the group.

The questionnaire covers Organisational Structure, Corporate Governance, Risk Management and Management Oversight. Please provide us with copies of the relevant documents to support your responses, where appropriate.

A. Historical background and general information

Provide a brief history of the group, detailing incorporation dates, earlier names, mergers, and major events (e.g. listing of stock exchanges).

.....

B. Shareholding

<i>Shareholding structure of the group as at(date)</i>			
	Number of shareholders	Number of shares held	Percentage of shares (from 5% and above)

Private companies	Foreign:		
	1.		
	2		
	Local:		
	1		
	2		
Individuals	Foreign:		
	1		
	2		
	Local:		
	1		
	2		
Sub-total private sector shareholders			
Public sectors enterprises and government	Foreign:		
	1		
	2		
	Local		
	1		
	2		
Total shareholding			

C. Organisational Structure, Corporate Governance and Management Oversight

1. Provide the group's organisational chart, showing the holding company's associates and subsidiaries (**identifying 5% shareholding**).
2. Provide the group's management structure.
3. Provide the group's business activities structure.
4. Which legal entities are regulated and by whom? Which entities are unregulated? Who is responsible for coordinating regulatory relationships in the group and in each legal entity? Information on regulators of subsidiary institutions may be presented as follows:

Legal Entity	Regulator	Coordinator within each entity
1.		
2.		
3.		

What roles and responsibilities does the group's board of directors have? Outline the composition of the board indicating whether they are executive, non-executive or independent. Information on directors may be presented as follows:

DIRECTORS OF THE GROUP				
Name	Designation (Executive, Non- executive and independent).	Qualification and experience	Areas of responsibility and /or board committee membership	Contact details
1.				
2.				
DIRECTORS FOR SUBSIDIARY OR AFFILIATES				
Name	Designation (Executive, Non- executive and independent). Qualification and experience		Areas of responsibility and /or board committee membership	Contact details
1.				
2.				

D. Provide a list of all senior management and their responsibilities for the group and all the subsidiaries. This information may be presented as follows:

SENIOR MANAGEMENT OF THE GROUP			
Name	Designation	Areas of responsibilities	Contact details
1.			
2.			

SENIOR MANAGEMENT IN SUBSIDIARY OR AFFILIATES			
Name	Designation	Areas of responsibilities	Contact details
1.			
2.			

1. How is the group managed and controlled - on a global basis, on a regional, country or business line basis, or some combination of these? Provide details.
2. Which functions are under taken centrally at group level?
3. What responsibilities do different types of managers (e.g. legal entity, corporate, business line, etc.) have within the holding company and how do these managers interact? Provide details relating to their reporting lines.
4. Provide an organisational chart(s) of the banking subsidiaries (both local and foreign) in the group showing all departments and divisions. Provide a list of all branches of subsidiaries. Provide the geographic spread and size in terms of assets of the subsidiaries.

E. CAPITAL RESOURCES

1. What is the group's capital?
2. What is the group's capital allocation strategy?
3. Where is capital held within the group (group level or subsidiary level)?
4. What factors influence the allocation of capital across the group (e.g. regulatory factors, risk factors, etc.)?
5. Indicate who is responsible for capitalizing the subsidiaries and associates.
6. Describe and/or provide the capital retention, capital growth and dividend policies of the group.
7. What management information reports are produced on capital-related issues? What are the restrictions to the movements of capital among subsidiaries between domestic and/ or international establishments?

F. INTRA-GROUP AND RELATED ENTITY TRANSACTIONS AND FINANCIAL EXPOSURES

1. The group's policy on intra-group exposures/intra-group pricing policy
2. What is the nature of intra-group/related entity transactions or other arrangements used within the group (e.g. servicing agreements, back-to-back transactions, etc.)?
3. What is the volume of intra-group/related entity transactions?
4. What is the group's overall strategy with respect to intra-group transactions and exposures? How are intra-group and related entity exposures and transactions monitored?
5. What is the group's policy on intra-group exposures? What is the group's overall strategy with respect to intra-group transactions and exposures? How are intra-group and related entity exposures and transactions monitored?
6. What types of management information reports are produced on intra-group and related entity transactions and exposures? How frequently are these reports produced?

G. RISK MANAGEMENT PROFILE

1. Provide the bank/group's risk management policy.
2. What are the group's principal risks?
3. How does the group identify, measure, monitor and control each type of risk (if applicable, indicate types of models, etc.)?
4. Which risk management reports are available to senior management and the board of directors? How frequently are these reports produced (e.g. global reports, business line reports)?
5. Are there elements of risk management that are implemented on a centralised or decentralised basis (e.g. centralisation of information capture, decentralisation of limit setting process)? Which risks are managed centrally by one legal entity? Indicate the entities concerned. What role do regional or geographic managers play in risk management?
6. What risk control mechanisms does the group have in place? Who monitors the limits or other mechanisms?
7. What are management's plans with respect to stress testing, contingency planning and back testing?

H. LIQUIDITY MANAGEMENT

1. Provide the group's liquidity policy.
2. Who is responsible for liquidity management at group and subsidiary level? Which elements of liquidity management at group level (at head office)

and which elements are conducted at the lower or legal entity level in the group.

3. Who is responsible for crisis and contingency funding planning?
4. Which reports are produced on liquidity risk and how frequently are these reports produced?

I. ACCOUNTING SYSTEMS AND OUTSOURCING

1. Provide the group's accounting policy.
2. What area(s) of the group is/are responsible for accounting issues?
3. What are the responsibilities and reporting lines of this area?
4. How are the results of using the accounting policies of different jurisdictions reconciled at group level?
5. What types of management information reports are produced by the financial control function? What is the frequency of these reports?
6. How is the financial control function managed (centrally, along geographic lines, business lines)?
7. What mechanisms are in place to identify and correct internal control breaches, violations, and other issues of non-compliance?
8. If any outsourcing arrangements with a bank and group or other affiliates, provide such arrangements and related cost
9. Provide all management fees paid to the group and other affiliates as well as the service rendered.

J. INFORMATION SYSTEMS

1. Provide ICT architecture currently supporting business operations showing, in schematic view, the application systems deployed and their interfaces. Give details of the current versions of all major systems.
2. Provide the details of internal controls and security management systems in place to secure both hardware and software systems.
3. Does the group have board/ management committees overseeing ICT issues? Attach the relevant committees' terms of reference.
4. Provide the group's policies for General ICT Management, Information Security and Business Continuity Management.
5. Does the group/ or any of its subsidiaries carry out formalised ICT risk assessments? Attach the latest ICT risk assessment report
6. Provide the group's procedures for systems development, acquisitions and deployment and change management.

ANNEXE : AUTRES INFORMATIONS DEMANDÉES AU BANQUE

La Banque Centrale a conçu ce questionnaire afin d'évaluer, d'analyser et de comprendre les groupes auxquels appartiennent les banques et les institutions financières. Les réponses au questionnaire fourniront à la Banque Centrale des informations générales sur le fonctionnement de votre groupe, notamment la structure organisationnelle et de gestion et les contrôles internes, ainsi que sur les risques spécifiques auxquels sont exposées les filiales faisant partie du groupe. En outre, cela aidera à identifier les conditions ou les problèmes pouvant nécessiter une supervision attentive.

Les réponses au questionnaire seront examinées conjointement avec une évaluation quantitative:

- de l'importance globale des différentes entités pour le groupe;
- des niveaux du capital global du groupe et de la suffisance du capital des différentes institutions du groupe; et
- des grands risques et des opérations liées à une partie au niveau des groupes et des entités individuelles

Les évaluations qualitatives et quantitatives fourniront une indication du niveau global de risque et de la qualité de gestion des risques au sein du groupe, qui sera utilisée pour déterminer la stratégie de supervision du groupe.

Le questionnaire couvre: **la structure organisationnelle, la gouvernance d'entreprise, la gestion des risques et la supervision de la gestion. Veuillez nous fournir les copies des documents pertinents à l'appui de vos réponses, le cas échéant.**

A. Contexte historique et informations générales

Fournissez un bref historique du groupe, détaillant les dates d'incorporation, les noms antérieurs, les fusions et les événements majeurs (par exemple, la cotation en bourse).

.....
.....
.....
.....

B. Actionnariat

<i>Structure de l'actionnariat du groupe au... .. (date)</i>			
	Nombre d'actionnaires	Nombre d'actions détenues	Pourcentage d'actions (de 5% et plus)
Sociétés privées	Étrangers:		
	1.		
	2		
	Locaux:		
	1		
	2		
Individus	Étrangers:		
	1		
	2		
	Locaux:		
	1		
	2		
Sous-total des actionnaires du secteur privé			
Entreprises du secteur public et du Gouvernement	Étrangers:		
	1		
	2		
	Locaux:		
	1		
	2		
Total de l'actionnariat			

C. Structure organisationnelle, gouvernance d'entreprise et supervision de la gestion

1. Fournissez la structure organisationnelle du groupe indiquant les associés et les filiales de la société de portefeuille (identifiant 5% du capital).

2. Fournissez la structure de gestion du groupe.
3. Indiquez la structure des activités du groupe.
4. Quelles sont les entités avec personnalité juridique réglementées et par qui? Quelles sont les entités non réglementées? Qui est responsable de la coordination des relations réglementaires dans le groupe et dans chaque entité avec personnalité juridique? Les informations sur les régulateurs des filiales peuvent être présentées comme suit:

Entité légale	Régulateur	Coordinateur au sein de chaque entité
1.		
2.		
3.		

Quels sont les rôles et les responsabilités du conseil d'administration du groupe? Décrivez les membres du conseil en indiquant s'ils sont exécutifs, non exécutifs ou indépendants. Les informations sur les administrateurs peuvent être présentées comme suit:

ADMINISTRATEURS DU GROUPE				
Nom	Désignation (Exécutif, non exécutif et indépendant). Qualification et expérience	Domaines de responsabilité et / ou composition du comité du conseil	Coordonnées	
a.				
b.				
ADMINISTRATEURS DES FILIALES OU DES AFFILIÉS				
Noms	Désignation (Exécutif, Non exécutif et indépendant).	Qualification et expérience	Domaines de responsabilité et / ou composition du comité du conseil	Coordonnées
1.				
2.				

D. Fournissez une liste de tous les membres de la haute direction et de leurs responsabilités pour le groupe et toutes les filiales. Ces informations peuvent être présentées comme suit:

DIRECTION GÉNÉRALE DU GROUPE			
Nom	Désignation	Domaines de responsabilité	Coordonnées
1.			
2.			
DIRECTION GÉNÉRALE DANS UNE FILIALE OU UN AFFILIÉ			
Nom	Désignation	Domaines de responsabilité	Coordonnées
1.			
2.			

1. Comment le groupe est-il géré et contrôlé - au niveau mondial, régional, du pays, du secteur d'activité ou d'une combinaison de ceux-ci? Fournissez les détails.
2. Quelles sont les fonctions exercées de manière centralisée au niveau du groupe?
3. Quelles sont les responsabilités des différents types de gestionnaires (entité avec personnalité juridique, entreprise, secteur d'activité, etc.) au sein de la société holding et comment ces gestionnaires interagissent-ils? Fournissez les détails relatifs à leurs structures hiérarchiques.
4. Fournissez la structure organisationnelle des filiales bancaires (locales et étrangères) du groupe, indiquant tous les départements et toutes les divisions. Fournissez une liste de toutes les succursales des filiales. Indiquez l'étendue géographique et la taille en termes d'actif des filiales.

E. RESSOURCES EN CAPITAL

1. Quel est le capital du groupe?
2. Quelle est la stratégie d'allocation du capital du groupe?
3. A quel niveau le capital du groupe est-il détenu (niveau du groupe ou niveau de la filiale)?
4. Quels sont les facteurs qui influencent la répartition du capital au sein du groupe (facteurs de réglementation, facteurs de risque, etc.)?

5. Indiquez le responsable de la capitalisation des filiales et des associés.
6. Décrivez et / ou indiquez les politiques de rétention du capital, de croissance du capital et de dividende du groupe.
7. Quels sont les rapports d'information produits par la direction sur les questions relatives aux immobilisations? Quelles sont les restrictions aux mouvements de capitaux des filiales entre des établissements nationaux et/ou internationaux?

F. TRANSACTIONS ET RISQUES FINANCIERS INTRA-GROUPES ET D'ENTITÉS APPERANTEES

1. La politique du groupe sur les engagements intragroupe / la politique de prix intragroupe
2. Quelle est la nature des transactions intra-groupe/entités liées ou des autres arrangements utilisés dans le groupe (par exemple, contrats de service, transactions réciproques, etc.)?
3. Quel est le volume des transactions intra-groupe/entité liée?
4. Quelle est la stratégie globale du groupe en matière de transactions et de risques intra-groupe? Comment les risques et les transactions intra-groupe et entre entités liées sont-ils surveillés?
5. Quelle est la politique du groupe sur les risques intra-groupe? Quelle est la stratégie globale du groupe en matière de transactions et de risques intra-groupe? Comment les risques et les transactions intra-groupe et entre entités liées sont-ils surveillés?
6. Quels sont les types de rapports d'information produits par la direction sur les transactions et les risques intra-groupe et entre entités liées? À quelle fréquence ces rapports sont-ils produits?

G. PROFIL DE GESTION DES RISQUES

1. Indiquez la politique de gestion des risques de la banque/du groupe.
2. Quels sont les principaux risques du groupe?
3. Comment le groupe identifie, mesure, surveille et contrôle chaque type de risque (le cas échéant, indiquez les types de modèles, etc.)?
4. Quels rapports de gestion des risques sont disponibles pour la direction générale et le conseil d'administration? À quelle fréquence ces

- rapports sont-ils produits (par exemple, des rapports globaux, des rapports sectoriels)?
5. Existe-t-il des éléments de la gestion des risques mis en œuvre de manière centralisée ou décentralisée (par exemple, la centralisation de la saisie des informations, la décentralisation du processus de définition des limites)? Quels risques sont gérés de manière centralisée par une entité avec personnalité juridique? Indiquez les entités concernées. Quel rôle les gestionnaires régionaux ou géographiques jouent-ils dans la gestion des risques?
 6. Quels mécanismes de contrôle des risques le groupe a-t-il mis en place? Qui surveille les limites ou d'autres mécanismes?
 7. Quels sont les plans de la direction en ce qui concerne les tests de résistance, la planification des mesures d'urgence et les contrôles a posteriori?

H. GESTION DES LIQUIDITES

1. Indiquez la politique de liquidités du groupe.
2. Qui est responsable de la gestion des liquidités au niveau du groupe et des filiales? Quels éléments de la gestion de liquidités sont centralisés (au siège) et quels éléments sont conduits au niveau de l'entité locale ou légale.
3. Qui est responsable de la planification du financement en cas de crise et d'urgence?
4. Quels sont les rapports sur le risque de liquidités produits et à quelle fréquence ces rapports sont-ils produits?

I. SYSTÈMES COMPTABLES ET SOUS-TRAITANCE

1. Indiquez la politique comptable du groupe.
2. Quel (s) secteur (s) du groupe est (sont) responsable (s) des questions de comptabilité?
3. Quelles sont les responsabilités et les relations hiérarchiques dans ce domaine?
4. Comment les résultats de l'utilisation des méthodes comptables des différentes juridictions sont-ils réconciliés au niveau du groupe?
5. Quels types de rapports d'information de gestion sont produits par le service de contrôle financier? Quelle est la fréquence de ces rapports?
6. Comment le service de contrôle financier est-il géré (au niveau central, au niveau des divisions géographiques, des secteurs d'activité)?
7. Quels mécanismes sont en place pour identifier et corriger les violations du contrôle interne, les autres violations et problèmes de non-conformité?
8. S'il y a des accords de sous-traitance avec une banque et un groupe ou d'autres entités du même groupe, indiquez ces accords et les coûts correspondants.
9. Indiquez tous les frais de gestion versés au groupe et aux autres membres du groupe, ainsi que le service rendu.

J. SYSTEMES D'INFORMATION

1. Fournissez une architecture TIC prenant actuellement en charge les opérations commerciales, montrant, sous forme de schéma, les systèmes d'application déployés et leurs interfaces. Donnez les détails sur les versions actuelles de tous les principaux systèmes.
2. Fournissez les détails des contrôles internes et des systèmes de gestion de la sécurité en place pour sécuriser les systèmes matériels et logiciels.
3. Le groupe a-t-il des comités de direction/conseil supervisant les questions relatives aux TIC? Joignez les termes de référence pertinents des comités.
4. Indiquez les politiques du groupe en matière de gestion générale des TIC, de sécurité de l'information et de gestion de la continuité des activités.
5. Le groupe/ou l'une de ses filiales effectue-t-il des évaluations formalisées des risques liés aux TIC? Joignez le dernier rapport d'évaluation des risques liés aux TIC.
6. Indiquez les procédures du groupe en matière de développement, d'acquisition, de déploiement et de gestion de changement des systèmes

<p>BIBONYWE KUGIRA NGO BISHYIRWE KU MUGEREKA W'AMABWIRIZA RUSANGE N° 29/2019 YO KU WA 09/09/2019 YEREKEYE IGENZURA RIHUYWE KU MA BANKI</p> <p>Bikorewe i Kigali, ku wa 09/09/2019</p> <p>(sé) RWANGOMBWA John Guverineri</p>	<p>SEEN TO BE ANNEXED TO THE REGULATION N° 29/2019 OF 09/09/2019 ON CONSOLIDATED SUPERVISION FOR BANKS</p> <p>Done in Kigali, on 09/09/2019</p> <p>(sé) RWANGOMBWA John Governor</p>	<p>VU POUR ETRE ANNEXE AU REGLEMENT N° 29/2019 DU 09/09/2019 SUR LA SUPERVISION CONSOLIDÉE POUR LES BANQUES</p> <p>Fait à Kigali, 09/09/2019</p> <p>(sé) RWANGOMBWA John Gouverneur</p>
---	---	--



ITANGAZO: AMABWIRIZA Y'IGIHUGU Y'UBUZIRANENGE	NOTICE: NATIONAL STANDARDS	AVIS AU PUBLIC: NORMES NATIONALES
<p>Hashingiwe ku Itegeko N° 50/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB), rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 4;</p> <p>Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Ubuyobozi y'Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB);</p> <p>Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB) gitangaje Amabwiriza y'Igihugu y'Ubuziranenge akurikira:</p>	<p>In accordance with Law N° 50/2013 of 28/06/2013 Law establishing Rwanda Standards Board (RSB) and determining its mission, organization and functioning, especially in its Article 4;</p> <p>After consideration and approval by the Rwanda Standards Board (RSB) Board of Directors;</p> <p>The Rwanda Standards Board (RSB) hereby publishes the following standards as National Standards:</p>	<p>Conformément à la loi N° 50/2013 du 28/06/2013 portant création de l'Office Rwandais de Normalisation (RSB) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 4;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil d'Administration de l'Office Rwandais de Normalisation (RSB);</p> <p>L'Office Rwandais de Normalisation (RSB) publie les Normes suivantes en tant que Normes Nationales:</p>

S/N	SECTOR	STANDARDS TITLE	REFERENCE NUMBER
FOOD AND AGRICULTURE			
	Nutrition and foods for special dietary uses		
1.		Fortified wheat flour — Specification	RS EAS 767:2019
2.		Fortified milled maize(corn) products —Specification	RS EAS 768:2019
3.		Fortified edible fats and oils — Specification	RS EAS 769:2019
	Cereals, pulses, legumes and derived products		
4.		Wheat flour — Specification	RS EAS 1: 2019
5.		Milled maize (Corn) products — Specification	RS EAS 44: 2019
6.		Edible full fat soya flour	RS EAS 799: 2019
7.		Composite flour –Specification	RS EAS 782: 2019
8.		Sorghum grains — Specification	RS EAS 757: 2019
9.		Green gram- Specification	RS EAS 331: 2019
10.		Finger millet grains- Specification	RS EAS 758: 2019
	Milk and milk products		
11.		Butter—Specification	RS EAS 22:2018
12.		UHT milk —Specification	RS EAS 27:2018
13.		Yoghurt —Specification	RS EAS 33:2018
14.		Milk powders and cream powder —Specification	RS EAS 49: 2018
15.		Raw cow milk — Specification	RS EAS 67: 2018

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

16.		Pasteurized milk—Specification	RS EAS 69: 2018
17.		Dairy ice cream—Specification	RS EAS 70: 2018
18.		Sweetened condensed milk—Specification	RS EAS 87: 2018
19.		Ghee —Specification	RS EAS 915: 2018
Processed fruits and vegetables			
20.		Pickles –Specification	RS EAS 945:2019
21.		Dried mango- Specification	RS EAS 946:2019
22.		Jams, jellies and marmalade- Specification	RS EAS 947:2019
23.		Fruits drinks- Specification	RS EAS 77:2019
24.		Fruit juices and nectars- Specification	RS EAS 948: 2019
Sugar and sugar products			
25.		Toffee — Specification	RS EAS 351:2019
26.		Chewing gum and bubble gum — Specification	RS EAS 352: 2019
Alcoholic beverages			
27.		Beer — Specification	RS EAS 63: 2019
28.		Still table wine — Specification	RS EAS 138: 2019
Coffee and derived products			
29.		Black tea – Specification	RS EAS 28 2018
30.		Green tea—Specification	RS EAS 921: 2018
31.		Flavoured black tea —Specification	RS EAS 922: 2018
32.		Instant tea —Specification	RS EAS 923:2018

	Spices, condiments	
33.		Pilau Masala — Specification RS EAS 919: 2019
34.		Tea Masala — Specification RS EAS 920:2019
35.		Curry powder —Specification RS EAS 98: 2019
36.		Ginger — Specification RS EAS 916: 2019
37.		Turmeric — Specification RS EAS 917: 2019
38.		Cloves — Specification RS EAS 918: 2019
39.		Vinegar from natural sources RS EAS 147-1:2019
40.		Vinegar from artificial sources RS EAS 147-2:2019
41.		Spices and Condiments — Terminology RS EAS 99:2019
	Animal feeding stuffs	
42.		Compounded pig feeds — Specification RS EAS 55:2019
43.		Compounded cattle feed – Specification RS EAS 75:2019
44.		Compounded poultry feeds — Specification RS EAS 90:2019
45.		Compounded fish feeds — Specification RS EAS 973:2019
46.		Compounded dairy goat feeds — Specification RS EAS 974:2018
	Farming	
47.		Organic production standard RS EAS 456: 2019
WATER AND ENVIRONMENT		

48.	Water and sanitation	Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of basic on-site domestic wastewater services	RS ISO 24521: 2016
49.		Treated wastewater reuse for irrigation -- Guidelines for the adaptation of irrigation systems and practices to treated wastewater	RS ISO 20419:2018
50.		Non-sewered sanitation systems - Prefabricated integrated treatment units -General safety and performance requirements for design and testing	RS ISO 30500: 2018
SERVICES			
51.	Quality management and quality assurance	Quality management — Customer satisfaction — Guidelines for codes of conduct for organizations	RS ISO 10001:2018
52.		Quality management — Customer satisfaction — Guidelines for dispute resolution external to organizations	RS ISO 10003:2018
53.		Quality management — Customer satisfaction — Guidelines for monitoring and measuring	RS ISO 10004:2018
54.		Quality management — Quality of an organization — Guidance to achieve sustained success	RS ISO 9004:2018
55.		Guidelines for auditing management systems	RS ISO 19011:2018
56.		Risk Management	RS ISO 31000: 2018
CHEMISTRY, CHEMICAL PRODUCTS AND CONSUMER PRODUCTS			
	Cosmetics and Related Products		
57.		Perfumes – Specification	RS 408:2019
	Chemicals and Consumer Products		

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

58.		Pesticides — Sampling	RS 405: 2019
59.		Pesticides — Terminology	RS 406:2019
60.		Raw, refined and boiled linseed oil for paints and varnishes	RS ISO 150: 2018
	Surface Active Agents		
61.		Household fabric softeners—Specification	RS 403: 2019
62.		Liquid oxygen based bleach for domestic use —Specification	RS 404: 2019
	Essential oils		
63.		Essential oils — Determination of carbonyl value — Potentiometric methods using hydroxylammonium chloride	RS ISO 1279: 1996
	Agrochemicals		
64.		Fertilizers — Phosphate rock powder — Specification	RS EAS 904: 2019
65.		Fertilizers — Triple Superphosphate — Specification	RS EAS 906: 2019
66.		Fertilizers — Potassium sulphate (sulphate of potash) — Specification	RS EAS 907: 2019
67.		Fertilizers — Potassium chloride (muriate of potash) — Specification	RS EAS 908: 2019
68.		Fertilizers — Calcium ammonium nitrate (CAN) — Specification	RS EAS 909: 2019
69.		Fertilizers — Urea — Specification	RS EAS 910: 2019
70.		Fertilizers — Ammonium sulphate (sulphate of ammonia) — Specification	RS EAS 911: 2019
71.		Fertilizers — Nitrogen, Phosphorus, Potassium (NPK) Compound — Specification	RS EAS 912: 2019
72.		Solid Fertilizers — Methods of sampling	RS EAS 913: 2019
73.		Varnishes for interior surfaces — Specification	RS EAS 926:2019

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

74.	Paints, Varnishes and related products	Road marking paints — Specification	RS EAS 927:2019
75.		Hot applied thermoplastic road marking paint — Specification, Part 1: Constituent material and mixtures	RS EAS 928-1:2019
76.		Hot applied thermoplastic road marking paint — Specification — Part 2: Road performance Specification	RS EAS 928-2:2019
77.		Solvent-based paint remover — Specification	RS EAS 929:2019
	Amendment to existing East African Standards		
78.		Water-thinned priming paints for wood — Specification, Amendment 1:2019	EAS 848:2016
79.		Silk (sheen) emulsion paint for interior use — Specification, Amendment 1:2019	EAS 849:2016
80.		Matt solvent-borne paint for interior and exterior use Specification, Amendment 1: 2019	EAS 850:2016
81.		Matt Emulsion paint for interior and exterior use Specification, Amendment 1:2019	EAS 851:2016
82.		Air-dried roofing paint — Specification, Amendment 1:2019	EAS 852:2016
83.		Auto-refinishing paint — Specification — Part 1: Synthetic resin based, Amendment 1:2019	EAS 853-1:2016
84.		Auto-refinishing paint — Specification — Part 2: Nitrocellulose resin based, Amendment 1:2019	EAS 853-2:2016
85.		2-Pack acrylic resin-based auto-refinishing paint — Specification, Amendment 1:2019	EAS 856:2016
	Petroleum and petroleum products		
86.		Automotive gasoline (Premium motor spirit) — Specification	RS EAS 158: 2019
87.		Automotive gas oil (automotive diesel) — Specification	RS EAS 177: 2019
ENGINEERING			
	Road Vehicles and Environment		
88.		Emission limits — Specification — Part 1: Road vehicles	RS 407-1:2019

89.		Emission limits — Specification — Part 2: Non-road mobile machinery	RS 407-2:2019
90.	Civil Engineering & Building Materials	Standard Test Method for California Bearing Ratio (CBR) of Laboratory-Compacted Soils	RS ASTM D1883 – 16
91.		Standard Test Methods for Laboratory Compaction Characteristics of Soil Using Modified Effort (56,000 ft-lbf/ft ³ (2,700 kN-m/m ³))	RS ASTM D1557 - 12
92.		Reaction to fire tests for products — Non-combustibility test	RS ISO 1182: 2010
93.		Fire-resistance tests — Guidance on the application and extension of results from tests conducted on fire containment assemblies and products — Part 1: Loadbearing elements and vertical and horizontal separating elements	RS ISO/TR 12470-1
94.		Wastewater treatment systems — Design and construction of septic tanks and associated effluent disposal systems — Code of practice	RS 143: 2019
95.	Roads and Highway Engineering	Road Kerbs, edges and channels — Specification	RS 262: 2019
96.	Plastic tanks, pipes, accessories and related product	Rotational moulded polyethylene water storage tanks — specification	RS 128:2019
97.	Packaging and packaging materials	Paper and board food contact material — Specification	RS EAS 930:2019
98.		Packaging ancillary materials — Code of practice — Desiccants	RS EAS 931:2019
99.		Paper Plates, Cups for food packaging — Specification	RS EAS 932:2019
100.		Paper and board intended to come into contact with foodstuffs — Determination of formaldehyde in an aqueous extract	RS EAS 933:2019

101.		Packaging — Flexible laminate tubes — Test methods to assess the strength of the side seam	RS EAS 934:2019
102.		Packaging code — Part 1: Packaging in glass	RS EAS 935:2019
Textile and leather Technology			
103.		Long Lasting Insecticide treated mosquito nets — Specification	RS EAS 455:2019
104.		Textiles — Requirements for inspection and acceptance of used textile products	RS EAS 356:2019
105.		School clothing — part 10: Jerseys and cardigans	RS ARS 1568-10: 2017
106.		School clothing — part 9: Knee highs and socks	RS ARS 1568-9: 2017
107.		School clothing — part 7: Slacks and skirts	RS ARS 1568-7: 2017
108.		School clothing — part 6: Dresses, tunics and gyms	RS ARS 1568-6: 2017
109.		School clothing — part 4: Shirts	RS ARS 1568-4: 2017
110.		School wear fabrics — part 7: Fabrics containing textured yarns	RS ARS 1567-7: 2017
111.		School wear fabrics — part 6: Shirting and blouse fabrics	RS ARS 1567-6 : 2017
112.		School wear fabrics — part 5: Polyester and cotton fabrics	RS ARS 1567-5:2017
113.		School wear fabrics — Part 4: Polyester and viscose fabrics	RS ARS 1567-4:2017
114.		School wear fabrics — part 3: Polyester-wool blend fabrics	RS ARS 1567-3: 2017
115.		School wear fabrics — part 2: Blazer fabrics	RS ARS 1567-2: 2017
116.		School wear fabrics — part 1: Basic requirements	RS ARS 1567-1: 2017
117.		Footwear — Sports shoes — Specification	RS ARS 1565: 2017
118.		Footwear — Children's school shoes with direct injection — Specification	RS ARS 1558 : 2017

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

119.		Leather — Gloves — Specification	RS ARS 1555: 2017
120.		Leather — men's and women's belts — Specification	RS ARS 1553: 2017
	Steel, aluminium and related products		
121.		Cold rolled steel sections — Specification	RS EAS 134:2019
122.		Mild steel nails — Specification	RS EAS 914:2019
123.		Hot-dip galvanized plain and corrugated steel sheets — Specification	RS EAS 11:2019
124.		Pre-painted metal coated steel sheets and coils — Specification	RS EAS 468:2019

Done at Kigali, on 04/11/2019

(sé)

Raymond MURENZI
Director General

INTERNATIONAL STANDARDS ENDORSED BY RWANDA				
N	S/	SECTOR	STANDARDS TITLE	REFERENCE NUMBER
1.		Agriculture and agrochemicals	Fertilizers — Determination of phosphorus content — Quinoline phosphomolybdate gravimetric method	ISO 6598
2.			Fertilizers and soil conditioners — Vocabulary	ISO 8157
3.			Fertilizers — Marking — Presentation and Declarations	ISO 7409
4.			Solid fertilizers – Determination of mineral – acid- soluble sulphate content- Gravimetric method	ISO 10084
5.			Fertilizers and soil conditioners — Determination of water-soluble potassium content — Potassium tetraphenylborate gravimetric method	ISO 17319
6.			Fertilizers — Determination of total nitrogen content —Titrimetric method after distillation	ISO 5315
7.			Fertilizers — Determination of ammoniacal nitrogen content — Titrimetric method after distillation	ISO 5314
8.			Fertilizers — Extraction of Water —Soluble Phosphate	ISO 5316
9.			Fertilizers and soil conditioners — Determination of biuret content of urea-based fertilizers — HPLC method	ISO 18643
10.			Fertilizers — Determination of extracted phosphorus	ISO 15959
11.			Ammonium sulphate for industrial use — Determination of free acidity — Titrimetric method	ISO 2993
12.			Water (total) in fertilizers	AOAC 950.01
13.			Arsenic, Cadmium, Cobalt, Chromium, Lead, Molybdenum, Nickel and Selenium in fertilizers	AOAC 2006.03
14.			Magnesium (water-soluble) in fertilizers	AOAC 937.02
15.			Calcium and magnesium in liming materials — EDTA Titrimetric method	AOAC 962.01
16.			Manganese (acid-soluble) in fertilizers — Atomic absorption spectrophotometric method	AOAC 972.02
17.			Zinc in fertilizers — Atomic absorption spectrophotometric method	AOAC 975.02
18.			Copper in fertilizers — Atomic absorption spectrophotometric method	AOAC 975.01
19.			Iron in fertilizers — Atomic absorption spectrophotometric method	AOAC 980.01
20.			Chlorine (Water-soluble) in fertilizers	AOAC 928.02

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

21.		Water (free) in fertilizers — Vacuum-desiccation	AOAC 965.08
22.		Sodium in fertilizers. Atomic absorption spectroscopy	AOAC 983.04
23.		Biuret in fertilizers — Spectrophotometric method	AOAC 960.04
24.	Paints, Varnishes and related products	Paints and varnishes — Artificial weathering including acidic deposition	ISO 15110
25.	Foods and Agriculture	Animal feeding stuffs — Determination of available lysine	ISO 5510
26.		Animal feeding stuffs — Determination of nitrogen content and calculation of crude protein content —Part 1: Kjeldahl method	ISO 5983-1
27.		Animal feeding stuffs — Determination of crude ash	ISO 5984:2002
28.		Animal feeding stuffs — Determination of calcium content — Part 1: Titrimetric method	ISO 6490-1:1985
29.		Animal feeding stuffs — Determination of phosphorus content — Spectrometric method	ISO 6491:1998
30.		Animal feeding stuffs — Determination of fat content	ISO 6492:1999
31.		Animal feeding stuffs — Determination of moisture and other volatile matter content	ISO 6496:1999
32.		Animal feeding stuffs — Determination of crude fibre content — Method with intermediate filtration	ISO 6865:2000
33.		Animal feeding stuffs, animal products, and faeces or urine — Determination of gross calorific value— Bomb calorimeter method	ISO 9831:1998
34.		Animal feeding stuffs — Determination of amino acids content	ISO 13903:2005
35.		Animal feeding stuffs — Determination of aflatoxin B1 content of mixed feeding stuffs — Method using high-performance liquid chromatography	ISO 14718:1998
36.		Animal feeding stuffs — Determination of aflatoxin B1	ISO 17375:2006
37.		Animal feeding stuff — Determination of calcium, sodium, phosphorous, magnesium, potassium, iron, zinc, copper, manganese, cobalt, molybdenum, arsenic, lead and cadmium by ICP-AES	ISO 27085:2009
38.		Butter, edible oil emulsions and spreadable fats — Determination of fat content (Reference method)	ISO 17189

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

39.		Infant formula and adult nutritionals — Determination of vitamin B12 by reversed phase high performance liquid chromatography (RP-HPLC)	ISO 20634
40.		Milk and milk products — Determination of alkaline phosphatase activity — Part 1: Fluorimetric method for milk and milk-based drinks	ISO 11816-1
41.		Milk — Enumeration of somatic cells — Part 1: Microscopic method (Reference method)	ISO 13366-1
42.		Evaporated milk and sweetened condensed milk — Determination of fat content — Gravimetric method (Reference method)	ISO 1737
43.		Cotton fibres — Test method for sugar content — Spectrophotometry	ISO 18068
44.		Microbiology of food and animal feeding stuffs — Horizontal method for the determination of low numbers of presumptive <i>Bacillus cereus</i> — Most probable number technique and detection method	ISO 21871
45.		Yoghurt — Enumeration of characteristic microorganisms — Colony count technique at 37 degrees C	ISO 7889
46.		Determination of substances characteristic of green and black tea — Part 1: Content of total polyphenols in tea — Colorimetric method using Folin-Ciocalteu reagent	ISO 14502-1
47.		Determination of substances characteristic of green and black tea — Part 2: Content of catechins in green tea — Method using high-performance liquid chromatography	ISO 14502-2
48.		Tea — Determination of crude fibre content	ISO 15598
49.		Tea — Preparation of ground sample of known dry matter con	ISO 1572
50.		Tea — Determination of loss in mass at 103 °C	ISO 1573
51.		Tea — Determination of total ash	ISO 1575
52.		Tea — Determination of water soluble ash and water insoluble ash	ISO 1576
53.		Tea — Determination of acid insoluble ash	ISO 1577
54.		Tea — Determination of alkalinity of water-soluble ash	ISO 1578
55.		Instant tea in solid form — Determination of moisture content (loss in mass at 103 degrees C)	ISO 7513
56.		Instant tea in solid form — Determination of total ash	ISO 7514
57.		Instant tea in solid form — Sampling	ISO 7516

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

58.	Tea — Determination of water extract	ISO 9768
59.	Spices and condiments- Determination of extraneous matter and foreign matter content	ISO 927
60.	Spices and condiments- Determination of total ash	ISO 928
61.	Spices and condiments- Determination of acid insoluble ash	ISO 930
62.	Spices and condiments- Determination of moisture content Entrainment method	ISO 939
63.	Spices and condiments - Determination of non-volatile oil ether extract	ISO 1108
64.	Spices and condiments- Preparation of ground sample for analysis	ISO 2825
65.	Spices and condiments - Determination of volatile oil content (hydrodistillation method)	ISO 6571
66.	Fruit juice — Determination of solids content — Pyknometric method	ISO 2172
67.	Fruits, vegetables and derived products — Determination of total sulphur dioxide content	ISO 5522
68.	Determination of Vitamin A (Retinol) in food — Liquid Chromatography	AOAC 2001.13
69.	Total folates in cereal and cereal foods — Microbiological Assay-Trienzyme Procedure	AOAC 2004.05
70.	Calcium, Copper, Iron, Magnesium, Manganese, Potassium, Phosphorus, Sodium and Zinc in fortified food products. Microwave Digestion and Inductively Coupled Plasma—Optical Emission Spectrometry	AOAC 2011.14
71.	Determination of Carbon dioxide (total) in self-rising flour	AOAC 932.03
72.	Official Method for Determination of Iron in flour. Spectrophotometric method	AOAC 944.02
73.	Thiamine (vitamin B1) in grain products. Fluorometric (rapid) method	AOAC 953.17
74.	Vitamin B6 (pyridoxine pyridoxal pyridoxamine) in food extracts. Microbiological method	AOAC 961.15
75.	Niacin and niacinamide in cereal products. Automated method	AOAC 975.41
76.	Official method for Phosphatase (residual) in ice cream and frozen desserts	AOAC 946.04
77.	Official method for Arsenic, Cadmium, Lead, Selenium and Zinc in human and pet foods	AOAC 986.15,
78.	Determination of the moisture content for dried fruits	AOAC 934.06

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

79.		Canned vegetables — Drained weight procedure	AOAC 968.30
80.		Determination of Lead, Cadmium, Zinc, Copper and Iron in foods Atomic absorption spectrometry after microwave digestion	AOAC 999.10
81.	RSB/TC 50, Electrical energy, equipments and accessories	Photovoltaic system performance—Part 1: Monitoring	IEC 61724-1:2017
82.		Photovoltaic system performance—Part 2: Capacity evaluation method	IEC/TS 61724-2:2016
83.		Photovoltaic system performance — Part 3: Energy evaluation method	IEC/TS 61724-3:2016
84.		Safety of power converters for use in photovoltaic power systems— Part 1: General requirements	IEC 62109-1:2010,
85.		Safety of power converters for use in photovoltaic power systems- Part 2: Particular requirementsfor inverters	IEC 62109-2:2011,

Done at Kigali, on 04/11/2019

(sé)

Raymond MURENZI
Director General

AMABWIRIZA Y'UBUZIRANENGE N'AYAYASIMBUYE	Y'IGIHUGU ATAGIKORESHA	WITHDRAWN STANDARDS AND THEIR REPLACING STANDARDS	LES NORMES ANNULEES ET CELLES QUI LES ONT REMPLACEES
--	---------------------------	--	---

FOOD AND AGRICULTURE STANDARDS		
S/N	Withdrawn	Replaced by
Animal feeding stuffs		
1.	RS EAS 75:2000, Dairy cattle feed supplements — Specification	RS EAS 75:2019, Compounded cattle feed – Specification
Nutrition and foods for special dietary uses		
2.	RS EAS 767:2012, Fortified wheat flour — Specification	RS EAS 767:2019, Fortified wheat flour — Specification
3.	RS EAS 768:2012, Fortified milled maize products — Specification	RS EAS 768:2019, Fortified milled maize(corn) products — Specification
4.	RS EAS 769:2012, Fortified edible fats and oils — Specification	RS EAS 769:2019, Fortified edible fats and oils — Specification
Cereals, pulses, legumes and cereal products		
5.	RS EAS 1: 2017, Wheat flour — Specification	RS EAS 1: 2019, Wheat flour — Specification
6.	RS EAS 44: 2017, Milled maize (corn) products — Specification	RS EAS 44: 2019, Milled maize (corn) products — Specification
7.	RS EAS 757: 2013, Sorghum grains — Specification	RS EAS 757: 2019, Sorghum grains — Specification
8.	RS EAS 331: 2017, Green grams — Specification	RS EAS 331: 2019, Green gram — Specification
9.	RS EAS 758: 2013, Finger millet grains — Specification	RS EAS 758: 2019, Finger millet grains — Specification
10.	RS EAS 799: 2014, Edible full fat soya flour	RS EAS 799: 2019, Edible full fat soya flour
11.	RS EAS 782: 2012, Composite flour — Specification	RS EAS 782: 2019, Composite flour — Specification
12.	RS EAS 456: 2007, organic products standard	RS EAS 456: 2019, Organic production standard
13.	RS EAS 147-1:2000, Vinegar — Specification — Part 1: Vinegar from natural sources	RS EAS 147-1:2019, Vinegar from natural sources
14.	RS EAS 63: 2014, Beer — Specification	RS EAS 63: 2019, Beer — Specification
15.	RS EAS 138: 2014, Still table wine — Specification	RS EAS 138: 2019, Still table wine — Specification

Official Gazette n° 45 of 18/11/2019

16	RS 80: 2016, Fruit jams, jellies and marmalades — Specification	RS EAS 947: 2019, Jams, jellies and marmalade — Specification
17	RS 202: 2018, Fruit juices and nectars — Specification	RS EAS 948: 2019, Fruit juices and nectars — Specification
18	RS 65-2:2013, Sugar confectionery — Part 2: Caramel, toffees and fudges	RS EAS 351:2019, Toffee — Specification
19	RS 65-3:2013, Sugar confectionery — Part 3: Chewing gum and bubble gum	RS EAS 352: 2019, Chewing gum and bubble gum — Specification
20	RS 51: 2012, Butter — Specification	RS EAS 22: 2018, Butter — Specification
21	RS 38: 2015 UHT milk — Specification	RS EAS 27: 2018, UHT milk — Specification
22	RS 49: 2018, Yoghurt — Specification	RS EAS 33: 2018, Yoghurt — Specification
23	RS 39: 2015, Milk powders and cream powders — Specification	RS EAS 49: 2018, Milk powders and cream powder — Specification
24	RS 36: 2015, Pasteurized liquid milk—Specification	RS EAS 69: 2018, Pasteurized milk — Specification
25	RS 193: 2017, Dairy ice and ice cream — Specification	RS EAS 70: 2018, Dairy ice cream — Specification
26	RS 35: 2015, Unprocessed (raw) milk — Specification	RS EAS 67: 2018, Raw cow milk — Specification
27	RS 294: 2016, Cow ghee — Specification	RS EAS 915: 2018, Ghee — Specification
28	RS 70: 2013, Calcium ammonium nitrate fertilizer — Specification	RS EAS 909: 2019, Fertilizers — Calcium ammonium nitrate (CAN) — Specification
29	RS 73: 2013, Urea grade fertilizer — Specification	RS EAS 910: 2019, Fertilizers — Urea — Specification
30	RS 31:2014, Black tea — Specification	RS EAS 28 2018 Black tea — Specification
31	RS 118: 2011, Green tea — Specification	RS EAS 921: 2018 Green tea — Specification
32	RS 303-1: 2017, Ginger — Specification — Part 1: Fresh ginger	RS EAS 916: 2019, Ginger Specification (1 st Edition)
33	RS 303-2: 2016, Ginger — Specification — Part 2: Ground	
Paints, Varnishes and related products		
34	RS EAS 293-1:2007, Road marking materials — Part 1: Physical properties	RS EAS 927:2019, Road marking paints — Specification
Petroleum and petroleum products		
35	RS EAS 158:2012, Automotive gasoline (Premium motor spirit) — Specification	RS EAS 158: 2019, Automotive gasoline (Premium motor spirit) — Specification
36	RS EAS 177: 2012, Automotive gas oil (automotive diesel)— Specification	EAS 177: 2019, Automotive gas oil (automotive diesel)—Specification

ENGINEERING STANDARDS		
Steel, aluminium and related products		
37	RS EAS 134:2013, Cold rolled steel sections — Specification	RS EAS 134:2019, Cold rolled steel sections — Specification
38	RS 364-1:2018, Nails — Specification — Part 1: Steel nails	RS EAS 914:2019, Mild steel nails — Specification
39	RS EAS 11:2013, Galvanized plain and corrugated steel sheets — Specification	RS EAS 11:2019, Hot-dip galvanized plain and corrugated steel sheets — Specification
40	RS EAS 468:2019, Pre-painted metal coated steel sheets and coils — Specification	RS EAS 468:2019 Pre-painted metal coated steel sheets and coils — Specification
Textile and leather Technology		
41	RS EAS 356:2004, Textiles — Code of practice for inspection and acceptance for used textiles products	RS EAS 356:2019, Textiles — Requirements for inspection and acceptance of used textile products

Done at Kigali, on 04/11/2019

(sé)

Raymond MURENZI
Director General

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya SUGIRA MUGEMANGANGO Jeanne Françoise Chantal yakiriwe ku wa 07/01/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu SUGIRA MUGEMANGANGO Jeanne Françoise Chantal, utuye mu Mudugudu wa Nyagacaca, Akagari ka Ruyenzi, Umurenge wa Runda, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, ubarizwa kuri telephone: 0788607486; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **SUGIRA NGANGO Sheila.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 28/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MPINGANZIMA Christine yakiriwe ku wa 27/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MPINGANZIMA Christine mwene NGIRUMWAMI Aloys na NTIHABAGUHINGA Catherine utuye mu Mudugudu wa Rugero, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0788876469; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **Christine ROSENBERG-MPINGANZIMA.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 22/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MATSIKO Patrick yakiriwe ku wa 28/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MATSIKO Patrick, utuye mu Mudugudu w’Amajyambere, Akagari ka Kimihurura, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0782030335; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **KAYITARE GISA Patrick.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 28/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya INEZA Antoinette yakiriwe ku wa 20/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu INEZA Antoinette, mwene RUBANGURA Antoine na NZAMUGURA Jeanne d’Arc utuye mu Mudugudu wa Bukane, Akagari ka Cyabagarura, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, uboneka kuri telephone: 0783061172; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **RUBANGURA INEZA Antoinette.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 28/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUHINDA Dieudonné yakiriwe ku wa 08/03/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MUHINDA Dieudonné, utuye mu Mudugudu wa Giporoso, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0782362666; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **MAKULA KARANGWA Dious.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NIKUZE Jean Marie Vianney yakiriwe ku wa 20/11/2018, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NIKUZE Jean Marie Vianney, utuye mu Mudugudu wa Irakiza, Akagari ka Bugoyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, uboneka kuri telephone: 0784939697; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **NTAGANDA Hichan Jean Marie Vianney.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UWIMANA Veneranda yakiriwe ku wa 20/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UWIMANA Veneranda, mwene MUTAGANDA Vianney na NYARAHABIMANA Valérie utuye mu Mudugudu wa Ntungamo, Akagari ka Gahama, Umurenge wa Kirehe, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, uboneka kuri telephone: 0784304299; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **UWIMANA Yvette.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUKANTAGANDA Rosine yakiriwe ku wa 24/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUKANTAGANDA Rosine, mwene NDEKEZI Joseph na MUHIMPUNDU Daphrose utuye mu Mudugudu w’Akaruvusha, Akagari ka Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0789221752; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **Rosine SARIKAYA MUKANTAGANDA.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 21/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya BARUSHYWANUBUSA Eric yakiriwe ku wa 27/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana BARUSHYWANUBUSA Eric, mwene NDAYISABYE Thadeo na MUKAMANA Vestine utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0788635852/0738961033; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **MUGISHA Eric.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MANZI NSHUTI Brun yakiriwe ku wa 17/10/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MANZI NSHUTI Brun, mwene MUSINGUZI Angello na TUHAIRWE K. Ovia utuye mu Mudugudu wa Bwiza, Akagari ka Kanserege, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone: 078850765/0788309049; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **MANZI Bruno MUSINGUZI.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 04/11/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NDAGIJIMANA Jonathan yakiriwe ku wa 30/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NDAGIJIMANA Jonathan, mwene SEFUNDI Phenias na NYIRANDEMEYE Alphonsine utuye mu Mudugudu wa Gihira, Akagari ka Gisa, Umurenge wa Rugerero, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, uboneka kuri telephone: 0788449049; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **NDAGIJIMANA SEFUNDI.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUTAHO Delly Noella yakiriwe ku wa 13/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUTAHO Delly Noella, mwene BUSHAYIJA na NTIRWAKUNZE utuye mu Mudugudu wa Bigabiro, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro mu Muji wa Kigali, ubarizwa kuri telephone: 0788753033/0787380345; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **RUTAYISIRE Delly Noella.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya FAYIDA Justine yakiriwe ku wa 08/10/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu FAYIDA Justine mwene BAKOLA Ladislas na MUKANYONGA Véronique utuye mu Mudugudu wa 2020 Estate, Akagari ka Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0789184299; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **FAYIDA BROWN Justine.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya KAMASHARA Evelyne yakiriwe ku wa 20/09/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu KAMASHARA Evelyne, mwene RUBANDA Eugene na NYIRARUDODO Edith utuye mu Mudugudu wa Bigabiro, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0787258717; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **GAJU Evelyne.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUGISHA Emile yakiriwe ku wa 25/02/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MUGISHA Emile, utuye mu Mudugudu wa Kibingo, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze mu Ntara y’Amajyaruguru, ubarizwa kuri telephone: 0783793500/0781053501; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **MUGISHA Emile Ballack.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 22/03/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UWASE Diane yakiriwe ku wa 24/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UWASE Diane, mwene NSENGIYUMVA BARAKABUYE na TUYISABE SEBONDO Germaine utuye mu Mudugudu w’Imitari, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0786647682; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **UWASE BARAKABUYE Diane.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya KAMIKAZI Mireille yakiriwe ku wa 24/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu KAMIKAZI Mireille, mwene MUGABO Gaston na UWAMAHORO Patricie utuye mu Mudugudu wa Rukurazo, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0781634156/0786121613; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **MUGABO KAMIKAZI Mireille.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 17/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya SIBOMANA Sabine yakiriwe ku wa 17/01/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana SIBOMANA Sabine, utuye mu Mudugudu wa Ruvomo, Akagari ka Kabasore, Umurenge wa Karengwe, Akarere ka Rwamagana mu Ntara y’Iburasirazuba, ubarizwa kuri telephone: 0780416779; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **SIBONIYO Simon Pierre.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya VUGANEZA James yakiriwe ku wa 31/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana VUGANEZA James, mwene KARIMBANO na NYIRAKIBIBI utuye mu Mudugudu wa Gisesa, Akagari ka Busoro, Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu mu Ntara y’Iburengerazuba, ubarizwa kuri telephone: 0788464758; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **VUGANEZA Depute.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 21/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NYIRAGWIZA Delphine yakiriwe ku wa 24/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu NYIRAGWIZA Delphine, mwene NYIRAMANA Cecile utuye mu Mudugudu w’Ingoro, Akagari ka Tetero, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0788863007/0788538526; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **GWIZA Delphine.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya GAHIMANO Théoneste yakiriwe ku wa 11/04/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana GAHIMANO Théoneste utuye mu Mudugudu wa Nyabitare, Akagari ka Ruyenzi, Umurenge wa Runda, Akarere ka Kamonyi mu Ntara y’Amajyepfo, uboneka kuri telephone n° 0788897015/0728897015 : ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **GAHIMANA Théoneste**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 17/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya KANYANDEKWE Elisabeth yakiriwe ku wa 18/09/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana KANYANDEKWE Elisabeth mwene KANYANDEKWE Innocent na MUKAMUNANA Epiphane utuye mu Mudugudu wa Nyabihanga, Akagari ka Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango mu Ntara y’Amajyepfo, uboneka kuri telephone n° 0782430037: ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUSAFIRI Elisabeth.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NYIRABAZIYAKA Vincianne yakiriwe ku wa 13/08/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu NYIRABAZIYAKA Vincianne mwene KAGABA Martin na MUKAMURENGERA Nathalie utuye mu Mudugudu w’Ibuhoro, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0789640732: ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **BAZIYAKA Vincianne**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 27/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NYIRABIGERAGEZO Delphine yakiriwe ku wa 18/09/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu NYIRABIGERAGEZO Delphine mwene MUNYARUGERERO Celestin na MUKANDEMEZO Rosie utuye mu Mudugudu wa Gasave, Akagari ka Kiziba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Gicumbi mu Ntara y’Amajyaruguru, uboneka kuri telephone n° 0783684948; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **IMENYABAYO Delphine.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 28/10/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya HABYARIMANA Philbert yakiriwe ku wa 06/09/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana HABYARIMANA Philbert mwene SEBAGABO Ildephonse na MUSANIWABO Consolée utuye mu Mudugudu wa Kinunga, Akagari ka Kinunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0788356510: ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **SEBAGABO Philbert.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 06/11/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NDAHAYO RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NDAHAYO mwene NKAKA Leonard na NYIRANTAMA Bonifride, utuye mu Mudugudu wa Kamurekezi, Akagari ka Rukaragata, Umurenge wa Mushishiro, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, uboneka kuri telephone n° 0785754988;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Appolinaire** ku izina asanganywe, NDAHAYO akitwa **NDAHAYO Appolinaire** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina Appolinaire yaribatijwe akaba ashaka kuryitwa ku buryo bwemewe n'amategeko.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Appolinaire** ku izina asanganywe, NDAHAYO bityo akitwa **NDAHAYO Appolinaire** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUGAMBWA Vincent RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa RUGAMBWA Vincent mwene RUDASINGWA James na KAYITESI Joy, utuye mu Mudugudu wa Buhoro, Akagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone igendanwa n° 0788300908;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **RUDASINGWA** ku mazina asanganywe, RUGAMBWA Vincent akitwa **RUGAMBWA RUDASINGWA Vincent**;

Impamvu atanga ni uko izina RUDASINGWA ari izina ry'umuryango ashaka kwitwa.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **RUDASINGWA** ku mazina asanganywe, RUGAMBWA Vincent bityo akitwa **RUGAMBWA RUDASINGWA Vincent** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA TUYISENGE Hamilcar Fidele RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa TUYISENGE Hamilcar Fidele mwene SENYANGE Célestin na TWAGIRAMARIYA Leonille, utuye mu Mudugudu wa Bigabiro, Akagari ka Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone igendanwa n° 0788432623;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina Fidele mu mazina asanganywe, TUYISENGE Hamilcar Fidele akitwa **TUYISENGE Hamilcar** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko amazina ye ari maremare akaba ashaka kugabanya uburebure bwayo. Ikindi ni uko iri zina ryatakaye ku mpamyabumenyi ze.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina Fidele mu mazina asanganywe, TUYISENGE Hamilcar Fidele bityo akitwa **TUYISENGE Hamilcar** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAYUMBE Bonfils RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa KAYUMBE Bonfils mwene NSENGIYUMVA na NYIRAKIRAYI, utuye mu Mudugudu w'Ibuhoro, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone igendanwa n° 0783646840;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina KAYUMBE izina **GATORE** ku mazina asanganywe, KAYUMBE Bonfils akitwa **GATORE Bonfils** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina **GATORE** ari izina ry'umuryango wabo akaba ashaka kuryitwa byemewe n'amategeko.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina KAYUMBE izina **GATORE** ku mazina asanganywe, KAYUMBE Bonfils bityo akitwa **GATORE Bonfils** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMURUNGI Aimée Diane RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa UMURUNGI Aimée Diane mwene NSABIMANA Damascene na UMUNEZERO Marie Louise, utuye mu Mudugudu wa Rwisirabo I, Akagari ka Kageyo, Umurenge wa Mwili, Akarere ka Kayonza mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone igendanwa n° 0786082504;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina Aimée Diane izina **Dianah** no gusimbuza izina UMURUNGI izina **MURUNGI** ku mazina asanganywe, UMURUNGI Aimée Diane akitwa **MURUNGI Dianah** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina **Dianah** ari izina yabatijwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina Aimée Diane izina **Dianah** no gusimbuza izina UMURUNGI izina **MURUNGI** ku mazina asanganywe, UMURUNGI Aimée Diane bityo akitwa **MURUNGI Dianah** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MANIRIHO NTAMUKUNZI RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MANIRIHO NTAMUKUNZI mwene SEKAMANA Omar na UWIMANA Epiphanie, utuye mu Mudugudu wa Gaseke, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone igendanwa n° 0788263114;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NTAMUKUNZI izina **Olivier** ku mazina asanganywe, MANIRIHO NTAMUKUNZI akitwa **MANIRIHO Olivier** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina Olivier yaribatijwe akaba ashaka kuryitwa ku buryo bwemewe n'amategeko.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NTAMUKUNZI izina **Olivier** ku mazina asanganywe, MANIRIHO NTAMUKUNZI bityo akitwa **MANIRIHO Olivier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWAMAHORO Jacqueline RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa UWAMAHORO Jacqueline mwene GASASIRA Vincent na BAYISENGE Judith, utuye mu Mudugudu w'Akimpara, Akagari k'Urugarama, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza mu Ntara y'Iburasirazuba;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina UWAMAHORO izina **MAHORO** mu mazina asanganywe, UWAMAHORO Jacqueline akitwa **MAHORO Jacqueline** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina UWAMAHORO ari izina rirerire akaba ashaka kugabanya uburebure bwaryo.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina UWAMAHORO izina **MAHORO** mu mazina asanganywe, UWAMAHORO Jacqueline bityo akitwa **MAHORO Jacqueline** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA CYAMANYWA Elisa RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa CYAMANYWA Elisa mwene CYAMANYWA na DUSHIME Felly, utuye mu Mudugudu wa Byimana, Akagari ka Nyamugari, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0788565611/0780779872;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Jackson** ku mazina asanganywe, CYAMANYWA Elisa akitwa **CYAMANYWA Elisa Jackson** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina Jackson ari izina yabatijwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Jackson** ku mazina asanganywe, CYAMANYWA Elisa bityo akitwa **CYAMANYWA Elisa Jackson** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MURIGANDE Remy RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa MURIGANDE Remy mwene MULIGANDE Benjamin na MUKAKARANGWA Clementine, utuye mu Mudugudu wa Kalisimbi, Akagari ka Kabuga I, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0786912010/0788462772;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **RWEMA** ku mazina asanganywe, MURIGANDE Remy bityo akitwa **MURIGANDE RWEMA Remy** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina RWEMA yaryiswe akiri muto ariko ntiriyandikwa ku ndangamuntu.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **RWEMA** ku mazina asanganywe, MURIGANDE Remy bityo akitwa **MURIGANDE RWEMA Remy** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWIMANA Jean Paul RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa UWIMANA Jean Paul mwene NZAKAMWITA na MUKARURANGWA, utuye mu Mudugudu w'Ubusabane, Akagari ka Kabuguru II, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0788955196;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina **UWIMANA** izina NZAKAMWITA ku mazina asanganywe, UWIMANA Jean Paul akitwa **NZAKAMWITA Jean Paul**;

Impamvu atanga ni uko izina NZAKAMWITA ari izina rya se ashaka kwitwa.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina **UWIMANA** izina NZAKAMWITA ku mazina asanganywe, UWIMANA Jean Paul bityo akitwa **NZAKAMWITA Jean Paul** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MBARUSHIMANA Omar RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MBARUSHIMANA Omar mwene MBARUSHIMANA Majidu na MUKANDORI Sada, utuye mu Mudugudu wa Kiramuruzi, Akagari k'Akabuga, Umurenge wa Kiramuruzi, Akarere ka Gatsibo mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone n° 0788614985/0784713174;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Gentil** ku mazina asanganywe, MBARUSHIMANA Omar akitwa **MBARUSHIMANA Omar Gentil** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina Gentil ari izina rye abantu benshi bamuziho ariko rikaba ritaranditswe ku ndangamuntu ye mu gihe cy'ibarura.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Gentil** ku mazina asanganywe, MBARUSHIMANA Omar bityo akitwa **MBARUSHIMANA Omar Gentil** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKANGARAMBE Alexandrine RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MUKANGARAMBE Alexandrine mwene AYABAHUTU Bernard na MUKAMURANGWA Enathe, utuye mu Mudugudu w'Urumuri, Akagari ka Rwampara, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0788407079;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina MUKANGARAMBE Alexandrine amazina **GAJU Sandrine** ku mazina asanganywe, MUKANGARAMBE Alexandrine bityo akitwa **GAJU Sandrine** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko aterwa ipfunwe no kwitiranwa amazina yose na Mukase.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina MUKANGARAMBE Alexandrine amazina **GAJU Sandrine** ku mazina asanganywe, MUKANGARAMBE Alexandrine bityo akitwa **GAJU Sandrine** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIYONSENGA Gilbert RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa NIYONSENGA Gilbert mwene NKENGERO KALIWABO Silas na NYIRABUTSITSI Rachel, utuye mu Mudugudu wa Nyagasozi, Akagari ka Kabuye, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone n° 0788358515;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NIYONSENGA izina **KALIWABO** ku mazina asanganywe, NIYONSENGA Gilbert akitwa **KALIWABO Gilbert** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina **KALIWABO** ari izina rya se ashaka kwitwa.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NIYONSENGA izina **KALIWABO** ku mazina asanganywe, NIYONSENGA Gilbert akitwa **KALIWABO Gilbert** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA LWANGA Derrick Daniel RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa LWANGA Derrick Daniel mwene MUKASA Lawrence na MBABAZI Jackline, utuye mu Mudugudu wa Gasharu, Akagari ka Gasharu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0786668853;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe, LWANGA Derrick Daniel, agakura izina Daniel muri aya mazina, akitwa **LWANGA Derrick** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina Daniel atigeze arikoresha mu bindi byangombwa byose akoresha.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina Daniel mu mazina asanganywe, LWANGA Derrick Daniel, bityo akitwa **LWANGA Derrick** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTAWURUHUNGA Pierre RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NTAWURUHUNGA Pierre mwene MUNYERAGWE Pascal na NYIRAMVUYEKURE, utuye mu Mudugudu wa Kibirizi, Akagari ka Busake, Umurenge wa Muhondo, Akarere ka Gakenke mu Ntara y'amajyaruguru, uboneka kuri telephone n° 0783769063/0725068770;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NTAWURUHUNGA izina **NDAYISENGA**, mu mazina asanganywe, NTAWURUHUNGA Pierre akitwa **NDAYISENGA Pierre** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina NTAWURUHUNGA ari izina ry'irigenurano rikaba rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NTAWURUHUNGA izina **NDAYISENGA** mu mazina asanganywe, NTAWURUHUNGA Pierre bityo akitwa **NDAYISENGA Pierre** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GASHEGU KARIWABO Justin RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa GASHEGU KARIWABO Justin mwene KARIWABO Fabien na NYIRASUBIKA Kessie, utuye mu Mudugudu wa Giramata, Akagari ka Kanyirabigogo, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu mu Ntara y'Iburengerazuba, uboneka kuri telephone n° 0788665156;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina **Justin** ku mazina asanganywe, GASHEGU KARIWABO Justin, bityo akitwa **GASHEGU KARIWABO** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina Justin yariyongereye ku mazina ye ku buryo budakurikije amategeko bikaba byaratumye amazina afite anyurana n'ayo mu nyandiko za kera.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina Justin ku mazina asanganywe, GASHEGU KARIWABO Justin, bityo akitwa **GASHEGU KARIWABO** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA TUYISENGE Juvenal RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa TUYISENGE Juvenal mwene NGEYIZA Elias na NYONZA Saveriya, utuye mu Mudugudu w'Agashyitsi, Akagari ka Rukiri I, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0788304217;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Juvenal izina **Khalifa** mu mazina asanganywe, TUYISENGE Juvenal bityo akitwa **TUYISENGE Khalifa** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina Khalifa ari izina yahawe yinjije idini ya Islamu.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Juvenal izina **Khalifa** mu mazina asanganywe, TUYISENGE Juvenal bityo akitwa **TUYISENGE Khalifa** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GAHINDA Christophe RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa GAHINDA Christophe mwene SEMASAKA Gaspard na MUKASHUMBUSHO Venantie, utuye mu Mudugudu wa Tawuni, Akagari ka Nganzo, Umurenge wa Kivumu, Akarere ka Rutsiro mu Ntara y'Iburengerazuba, uboneka kuri telephone n° 0784856337/0782362052;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina GAHINDA izina **MUGISHA** mu mazina asanganywe, GAHINDA Christophe akitwa **MUGISHA Christophe** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina GAHINDA, bagenzi be bahora barimuserereza rikamutera ipfunwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina GAHINDA izina **MUGISHA** mu mazina asanganywe, GAHINDA Christophe bityo akitwa **MUGISHA Christophe** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKAGAHUTU Chantal RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MUKAGAHUTU Chantal mwene MUTABAZI John na MUKAMANA Jacqueline, utuye mu Mudugudu wa Rukindo, Akagari ka Kagenge, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone n° 0780737083.

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina MUKAGAHUTU akarisimbuza izina **IRIBAGIZA** mu mazina asanganywe MUKAGAHUTU Chantal, bityo akitwa **IRIBAGIZA Chantal** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MUKAGAHUTU ari izina rishingiye ku moko.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina MUKAGAHUTU akarisimbuza izina **IRIBAGIZA** mu mazina asanganywe, MUKAGAHUTU Chantal, bityo akitwa **IRIBAGIZA Chantal** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA IRADUKUNDA Tedy RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa IRADUKUNDA Tedy mwene MUHIZI Louis na NDABIRABE Cecile, utuye mu Mudugudu wa Gasave, Akagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone n° 0782264057.

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Tedy izina **Yvan** mu mazina asanganywe IRADUKUNDA Tedy, bityo akitwa **IRADUKUNDA Yvan** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina Tedy ari izina ry'abakobwa kandi ari umuhungu bityo rikamutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Tedy izina **Yvan** mu mazina asanganywe, IRADUKUNDA Tedy, bityo akitwa **IRADUKUNDA Yvan** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HABIMANA RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa HABIMANA mwene MUPAGASI na MUKAMUSONERA Odette, utuye mu Mudugudu wa Buhoro, Akagari ka Nyarunyinya, Umurenge wa Cyeza, Akarere ka Muhanga mu Ntara y'Amajyepfo, uboneka kuri telephone n°.0785640839.

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Smaragde** ku izina asanganywe HABIMANA, bityo akitwa **HABIMANA Smaragde** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Smaragde** ari izina yabatijwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Smaragde** ku izina asanganywe HABIMANA bityo akitwa **HABIMANA Smaragde** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKAMANA Raissa Ernestine RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MUKAMANA Raissa Ernestine mwene MURINDA na MUKESHIMANA, utuye mu Mudugudu wa Binunga, Akagari ka Makera, Umurenge wa Cyeza, Akarere ka Muhanga mu Ntara y'Amajyepfo, uboneka kuri telephone n°.0788884771.

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina NTWARI ku mazina asanganywe, MUKAMANA Raissa Ernestine bityo akitwa **MUKAMANA NTWARI Raissa Ernestine** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NTWARI ari izina ry'umugabo we ashaka kwitwa.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina NTWARI ku mazina asanganywe, MUKAMANA Raissa Ernestine, akitwa **MUKAMANA NTWARI Raissa Ernestine** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

ICYEMEZO N° RCA/0633/2019 CYO KU WA 17/10/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABISHYZEHAMWE RWAMAGANA » (K.A.R)

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K.A.R** » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **K.A.R** » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **K.A.R** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **K.A.R** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 17/10/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0638/2019 CYO KU WA 28/10/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABADAHEMUKA KARANINGUFU »

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavuguruwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABADAHEMUKA KARANINGUFU** » ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **ABADAHEMUKA KARANINGUFU** » ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABADAHEMUKA KARANINGUFU** » igamije gutanga serivisi ziyanye no gupakira no gupakurura imizigo n’ubwikorezi bwayo .Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABADAHEMUKA KARANINGUFU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/10/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0580/2019 CYO KU WA 26/09/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«YOUTH INITIATIVE FOR DEVELOPMENT COOPERATIVE »**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **YOUTH INITIATIVE FOR DEVELOPMENT COOPERATIVE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Ngiryi, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **YOUTH INITIATIVE FOR DEVELOPMENT COOPERATIVE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Ngiryi, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **YOUTH INITIATIVE FOR DEVELOPMENT COOPERATIVE** » igamije guteza imbere serivisi z’ikorabuhanga n’izikenerwa mu birori (intebe, sale n’ibindi) no kurengera ibidukikije. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **YOUTH INITIATIVE FOR DEVELOPMENT COOPERATIVE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 26/09/2019

(Sé)
Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0439/2019 CYO KU WA 11/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWITEZIMBERE MUKUYU »**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEZIMBERE MUKUYU** » ifite icyicaro i Mukuyu, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **TWITEZIMBERE MUKUYU** » ifite icyicaro i Mukuyu, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITEZIMBERE MUKUYU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’ubworozi bw’ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative **TWITEZIMBERE MUKUYU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 11/07/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0567/2018 CYO KU WA 01/10/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TUNOZUMURIMO MUHURA »**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUNOZUMURIMO MUHURA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Taba, Umurenge wa Muhura, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **TUNOZUMURIMO MUHURA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Taba, Umurenge wa Muhura, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUNOZUMURIMO MUHURA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu hakoreshejwe amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUNOZUMURIMO MUHURA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 01/10/2018

(Sé)
Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0016/2019 CYO KU WA 14/01/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABOROZI TURIZEYE KABARE» (KOATUKA)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOATUKA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Rubimba, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **KOATUKA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Rubimba, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOATUKA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOATUKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 14/01/2019

(Sé)
Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0333/2019 CYO KU WA 08/05/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABAHUZAMUGAMBI KAGEYO»**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABAHUZAMUGAMBI KAGEYO**» ifite icyicaro i Nyamiyaga, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative «**ABAHUZAMUGAMBI KAGEYO**» ifite icyicaro i Nyamiyaga, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAHUZAMUGAMBI KAGEYO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibishyimbo n'ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABAHUZAMUGAMBI KAGEYO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 08/05/2019

(Sé)
Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0299/2014 CYO KU WA 25/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KORA ZAMURA ISUKA» (KO. ZA. I)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KO. ZA. I** » ifite icyicaro i Makurizo, Umurenge wa Cyanzarwe, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **KO. ZA. I** » ifite icyicaro i Makurizo, Umurenge wa Cyanzarwe, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KO. ZA. I** » igamije guteza imbere ubutubuzi bw'imbutu (ibirayi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KO. ZA. I** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 25/03/2014

(Sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/755/2013 CYO KU WA 09/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KOMERA KU BUZIMA RUSEBEYA » (KOKOBURU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOKOBURU** » ifite icyicaro i Mberi, Umurenge wa Rusebeya, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **KOKOBURU** » ifite icyicaro i Mberi, Umurenge wa Rusebeya, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOKOBURU** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOKOBURU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 09/08/2013

(Sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**